

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 23 (1969)

**Heft:** 4: Bauen in Finnland = Construction en Finlande = Building in Finland

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## **Der Standpunkt entscheidet**

Sie erwarten von einem Dach, dass es den extremsten Witterungseinflüssen trotzt. Sie fordern Frostbeständigkeit und Bruchfestigkeit. Ausserdem muss das Bedachungsmaterial den formalen Ansprüchen der heutigen Architektur entsprechen — sagen Sie — von Ihrem Standpunkt aus.

Und Ihr Standpunkt ist der richtige.

Deshalb haben wir ihn auch zum unsrigen gemacht.  
Unsere langjährige Erfahrung und neueste technische Erkenntnisse bieten Gewähr für hochwertige

## **Redland Betonziegel**

Betonziegel AG  
Werk in Döttingen/AG

Verkauf

Zürcher Ziegeleien  
J. Schmidheiny & Co. AG  
Baustoffe AG Chur

Briqueterie Rennes SA.  
Stahilton-Prebeton AG  
Keller & Cie. AG  
Backstein AG Basel

Passavant-Iselin & Cie. AG  
Aktienziegelei Allschwil  
Torwarenfabrik Laufen AG

Verkaufsstellen  
der Schweizer Ziegelindustrie  
in Aarau und Luzern



**fabromont**<sup>AG</sup>

## ist revolutionär

*Syntolan*, unübertroffen, leitete die Teppichboden-Revolution ein.

*Syntolan Quick-Step*. Der erste textile Treppenbelag mit eingearbeitetem Kantenschutz. Revolutionär!

*Flortac*. In der Flortac-Ausführung sind *Syntolan* und *Fabrolan* mit einem selbsthaftenden Rücken ausgerüstet. Tac! Und schon haften beide. Revolutionär!

*Fabrosol* heisst die Sensation dieses Jahres.

Mehr verrät Ihnen Ihr Teppich-Spezialist!  
Revolutionär!

Revolutionäre Pionierleistungen mit internationalem Erfolg  
kommen von *fabromont*.



Zwei Monate lang lebten vier Löwen im Raubtierhaus des Basler Zoo auf *Syntolan*.

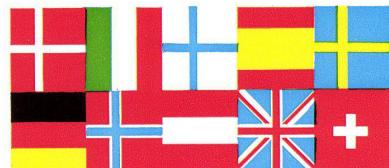
Dazu Dr. E. M. Lang, Zoo-Direktor: «Ich bin überrascht, wie gut *Syntolan* all die Strapazen überstanden hat. Ich war diesem Versuch gegenüber skeptisch, doch nach 2 Monaten waren dem Teppich keine Spuren anzusehen.

*Syntolan* behagt offensichtlich auch den Löwen.»

Ein richtiges Schweizer Qualitätsprodukt!

*Syntolan* – löwenstark und schön.

Auf Biegen und Brechen wurde *Syntolan* auch von Materialprüfungsanstalten in fünf Ländern, anspruchsvollen Kunden und Panzern getestet.



**syntolan**

**flortac**

**syntolan** quick-step

**fabrolan**

**fabrosol**

Schweizer Qualitätsprodukte,  
revolutionär, international erfolgreich.

**fabromont**<sup>AG</sup>

Fabrik textiler Bodenbeläge,  
3185 Schmitten  
Telefon 037 36 15 55, Telex 36 162

Leitungswasser hat eine unerfreuliche Eigenschaft: es ist hart. Die Folgen sind kostspielig und nicht zu übersehen: Kesselstein im Leitungssystem und in den Warmwasserapparaten, graue Rückstände auf Geschirr und Gläsern, Textilien, die nach einigen Wäschen ihren weichen Griff verlieren.

Das beste Mittel dagegen: Ein Lindsay-Wasserenthärter. Ein Spezialgerät, das einfach zu installieren ist und vollautomatisch arbeitet.

# ***Lindsay macht Leitungswasser weich wie Regen***

Die Wirkung ist gross. Es ist ein ganz neuer Komfort, Wasser zu haben, das keine Ablagerungen und Spuren mehr hinterlässt, das die Wäsche schont, Waschmittel spart; Wasser, das die Körperpflege so viel angenehmer macht.



Lindsay ist einer der bekanntesten Hersteller von Wasserenthärtern für Haushalt und Industrie. Und da wir wissen, dass die fachkundige Beratung und der gute Service ebenso wertvoll sind wie die Qualität dieses Gerätes, haben wir unsere Spezialisten, die sich darauf verstehen. Wir informieren Sie gerne.

## ***Sanitär-Kuhn AG***

Generalvertretung für die deutsche Schweiz  
8952 Schlieren, Münchwiesen 3, Telefon 051 98 23 11  
4000 Basel, Missionsstrasse 37, Telefon 061 43 66 70



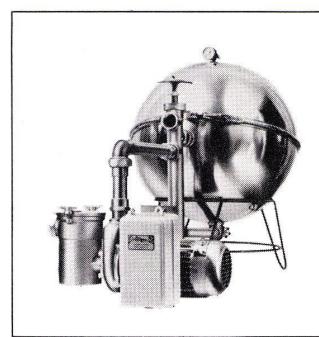


© VANNY/PECO 5812/69

## Cheerio ! Das ist Culligan-Wasser

Bestimmt das können Sie trinken ! Ein Culligan-Filter hält alle unerwünschten Teilchen zurück. Winzig kleine Algensporen - Bakterien - kleinste Lebewesen, so klein wie 1/1000 millimeter. Auch wenn Sie nicht gerade "tassenweise" trinken - dies kann selbst dem besten Schwimmer passieren - ist es trotzdem ein Vergnügen im klaren, sauberen Culligan-Wasser zu baden. Culligan hilft dem Pool-Besitzer in vielen Belangen. Culligan ist Spezialist in der Filtrier-Reinigungs- und Strömungstechnik. Culligan offeriert Ihnen: Kostenlose

Beratung - Kostenvoranschläge - beste Filter - eine Vielfalt qualitativ einwandfreier Schwimmabzubehörteile, und - nach dem Verkauf, einwandfreien Service. Verlangen Sie ausdrücklich den Culligan Hydro-Cleer-Filter, wenn Sie ein Schwimmbad bauen ! Sind Sie schon Besitzer eines Swimming-Pools, getrauen sich aber nicht daraus auch nur einen Schluck zu trinken, dann rufen Sie noch heute Culligan. Wir werden in kürzester Zeit bei Ihnen sein, das Problem studieren - und lösen, und Ihre Badefreuden verdoppeln.



**KUPON** an Ihren Culligan-Händler senden (siehe Adressenliste).

Schicken Sie mir bitte Ihre Prospekte über einen Culligan Hydro-Cleer-Filter.

Name .....

Postleitzahl / Ort: .....

Strasse .....

Tel. .....

3

BWP

# Culligan

BEGRIFF FÜR MODERNE WASSERAUFBEREITUNG IN ALLER WELT

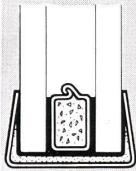
CULLIGAN INTERNATIONAL, Northbrook, Illinois, U.S.A. Produktionsstätten und Vertretungen überall in der Welt.

GENERALVERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ : ING. W. OERTLI AG, Abteilung Wasseraufbereitung, Zürichstrasse 130, Dübendorf-Zürich - Tel. 051.85.05.11

Bahreln : P.O. Box 86, Manama. Beiglen / Luxemburg : 151, rue de Stalle, Brüssel 18. Dänemark : Vesterbrogade 140, Copenhagen V. Deutschland : Memelstrasse 25/33-41 Duisburg. Elfenbeinküste : P.O. Box 343, Abidjan. England : 1/7 Fenning Street, London S.E. 1. Finnland : Tehtaankatu 13B, Helsinki 14. Frankreich : 4, av. du Président Kennedy, 78 - Les Clayes-sous-Bois. Griechenland : 10 Karytsi Square, Athen 124. Holland : Postbus 4141, Amsterdam. Iran : 39 Arfaa Street, Teheran. Irland : Kylemore Road, Dublin 10. Italien : Via Gondoli 4, Cadriano di Granarolo Emilia (Bologna). Jordanien : P.O. Box 1, Amman. Kamerun : B.P. 1012, Douala. Kongo Dem. Rep. : 1, place du Trône, Brüssel 1 (Belgien). Kuwait : P.O. Box 1092, Kuwait. Libanon : B.P. 351, Beirut. Liberia : P.O. Box 20, Monrovia. Malta : 148, rue d'Argens, Msida. Marokko : 9-13, bd. Abdellah Ben Yacine, Casablanca. Nigeria : P.O. Box 2275, Lagos. Österreich : Postf. 59-1201 Wien. Portugal : Rua Artillaria UM, 104-A, Lissabon. Qatar : P.O. Box 919, Doha. Saudi-Arabien : P.O. Box 294, Riyad. Senegal : B.P. 2743, Dakar. Sierra Leone : P.O. Box 57, Freetown. Südafrika : P.O. Box 10,190, Johannesburg. Spanien : Travesera de Gracia 220, Barcelona 12. Schweden : Box 20.100 - S 10460 Stockholm 20. Syrien : rue Izzat Eljoudi, Homs. Togo : B.P. 715, Lomé. Tunesien : 28, rue du Pont, Lausanne (Schweiz). Türkei : Yemeniciler Cad. n° 42, Karakoy-Istanbul. Zypern : P.O. Box 2188, Nicosia.

# aterphone®

## Isolierverglasung für grössere Fenster



Das Geheimnis der "ATERPHONE" Verglasung : 2 **weiche** Fugen in einem **festen** Rahmen. Die Dauerbiegsamkeit der Fugen wird leicht jede Dehnung auffangen. Der feste Rahmen aus rostfreiem Stahl vermeidet jede Kantenverformung.

Seit 15 Jahren schützt "ATERPHONE" Isolierverglasung gegen Kälte und Lärm tausende Familien in der ganzen Welt.



SAINT-GOBAIN

30 Werke in Europa-300 Jahre Erfahrung



SABIAC S.A. - PLACE BENJAMIN CONSTANT N° 2 - LAUSANNE - TÉL : (021) 23-78-54

aterphone®, eingetragene Schutzmarke, wird durch :

EXPROVER S.A. - 1, RUE PAUL LAUTERS - BRUXELLES 5 (BELGIEN) empfohlen.

# OWA-Mineralfaserplatten sind bakterientötend und deshalb im Spitalbau von großer Bedeutung



Zudem:

- schallschluckend
- dekorative Raumgestaltung
- verschiedene Lüftungsmöglichkeiten
- rasche, saubere Montage
- keine Malerarbeiten
- 7 kg Gewicht per m<sup>2</sup>
- Feuerbeständig nach DIN Ausg. 65
- Diverse Plattenmaße nach Planunterlagen

**Wer prüft und vergleicht wählt OWA-MF**

Lieferung und Montage durch:

**euton**  Akustikplatten  
4000 Basel 28 Lehenmattstrasse 178 Telephon 061 425483  
3072 Bern Biderstrasse 52 Telephon 031 511518

Wir sind in der ganzen Schweiz durch Fachfirmen vertreten.  
Wenden Sie sich in allen technischen Fragen an unseren  
Informationsdienst. Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

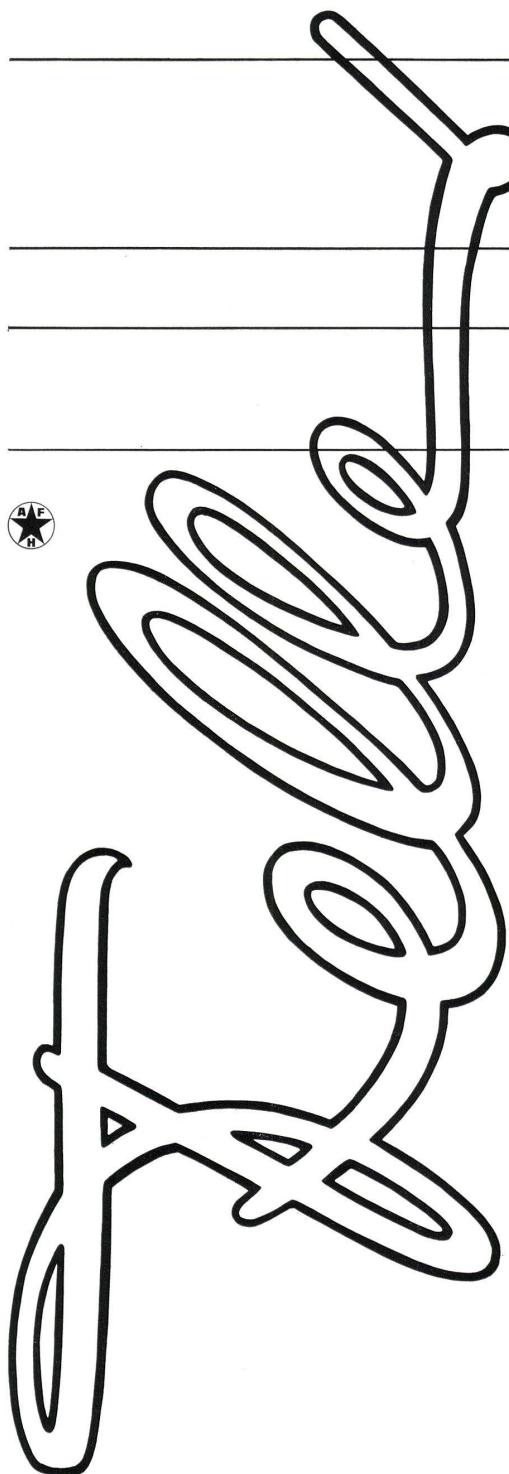
# Feller- Lichtregler

Helligkeit  
nach Wunsch

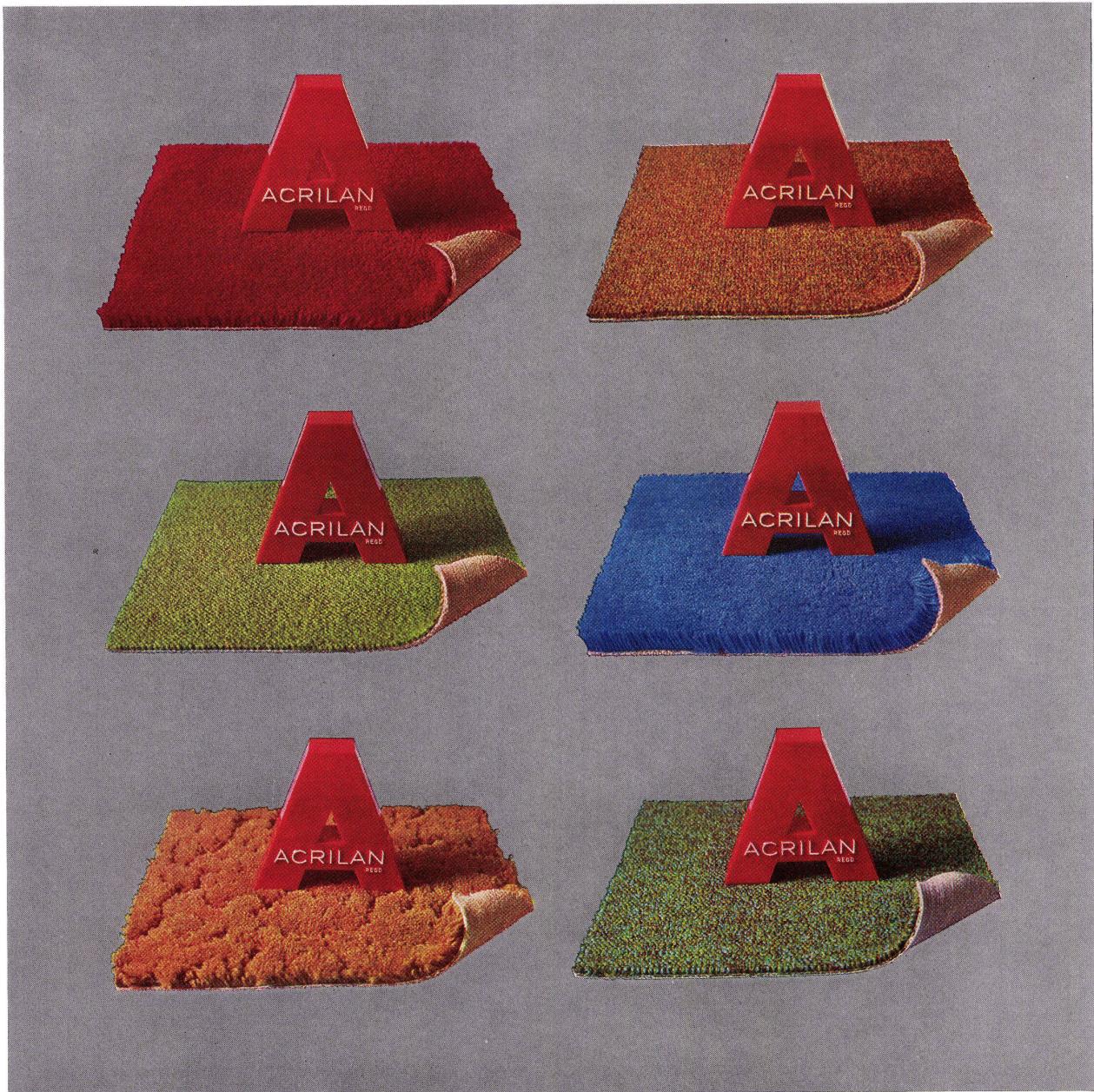
für Glühlampen 40 bis 440 Watt

an Stelle eines gewöhnlichen Schalters einbaubar  
mit SEV-Sicherheitszeichen   
radioentstört

Adolf Feller AG CH-8810 Horgen



# Aaaah, Barwick-Teppichböden aus Acrilan!



Ja, Barwick hat aus dieser starken Faser ein starkes Angebot gemacht. 6 Qualitäten unserer Euro-Kollektion tragen das rote Monsanto-«A». America House — Doubloon — Classic: drei Top-Velours für höchsten Wohnkomfort. Explorer — Frontier: effektvolle Schlingenflorqualitäten für das interessante Objektgeschäft. Terraset: die unverwüstliche Outdoorware. Sie kennen ja die starken Acrilan-Argumente, die Ihre Kunden schwach machen: Acrilan-Teppichböden von Barwick sind flor-elastisch — farbständig — pflegeleicht — schallisoliert — antibakteriell — strapazierfähig — gütekontrolliert. Unsere 6 «A»s sind 6 Asse. 6 Trümpfe in Ihrer Hand. Spielen Sie sie aus.

**Wer «A» (Acrilan) sagt, muss auch «B» (Barwick) sagen!**



**Direktion und Verkaufsleitung Europa:**

E. T. BARWICK MILLS AG  
Übergründli 99, CH-8000 Zürich  
Telefon: 041/34211421, Telex: 78 182

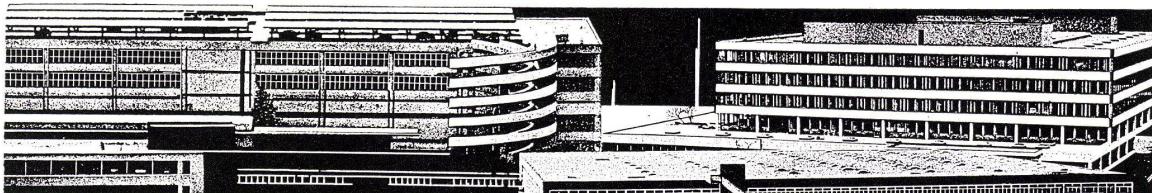
**Niederlassung Deutschland:**

E. T. BARWICK MILLS GmbH  
Wilhelm-Leuschner-Str. 34, D 6 Frankfurt am Main  
Telefon: 253339/25 3645, Telex: 4-12921 d

**Fabrikation in der EWG:**

E. T. BARWICK MILLS Nederland N.V.  
Oss/Holland  
**Fabrikation in der EFTA:**  
E. T. BARWICK MILLS LTD  
Bolton/England





Bei solchen Firmen liegen MAMMUT® und TURICUM®



Dr. Juchli

7-48

MAMMUT® und TURICUM®  
zwei starke Schweizer Marken

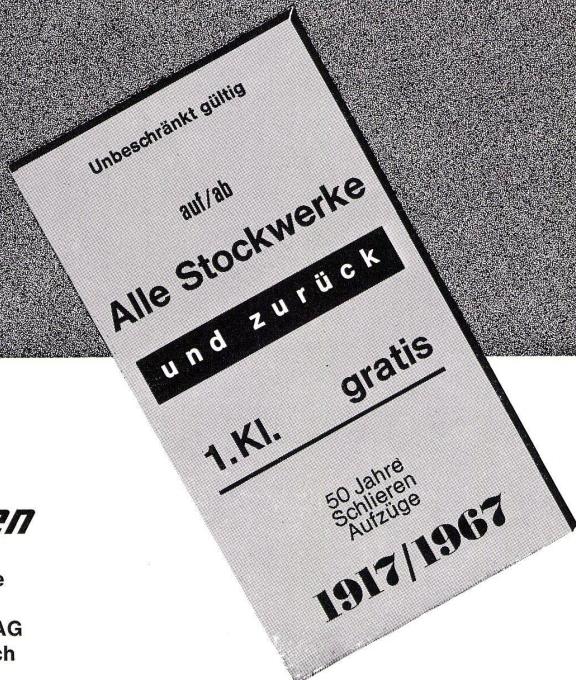
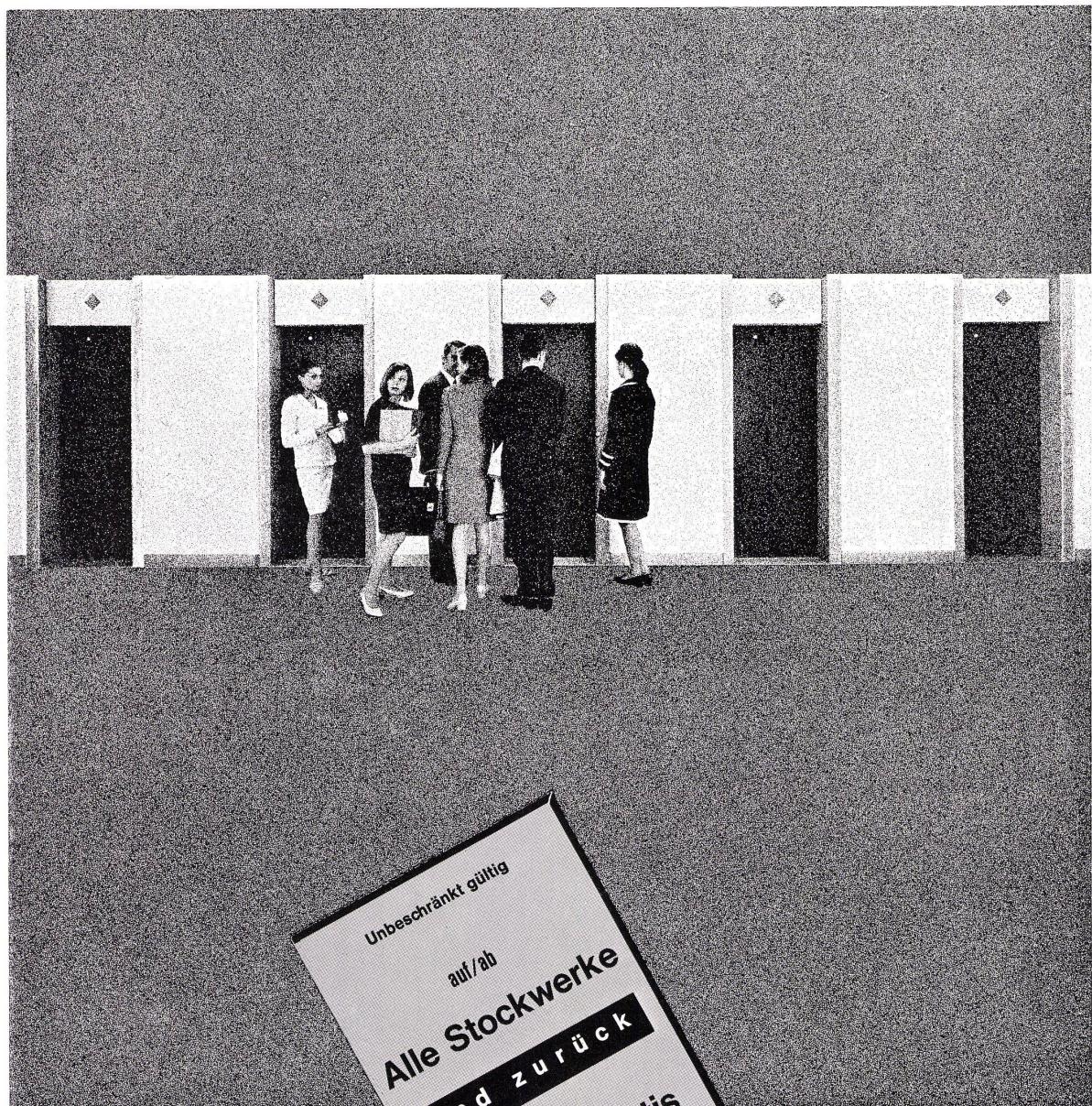
AEZ

Asphalt-Emulsion AG

MAMMUT® und TURICUM®  
für bituminöse Isolierungen. Seit  
über 50 Jahren verwendet –  
durchwegs mit grossem Erfolg.

Erstellen auch Sie Flachdach-  
beläge, Terrassenbeläge  
sowie Grundwasserisolierungen  
mit MAMMUT® und TURICUM®.  
Wir beraten Sie gerne.  
Rufen Sie an!  
Telefon 051-258866

Zürich



*Schlieren*

Schweizerische  
Wagons- und  
Aufzügefahrik AG  
Schlieren-Zürich

**Schlieren-Personenaufzüge**

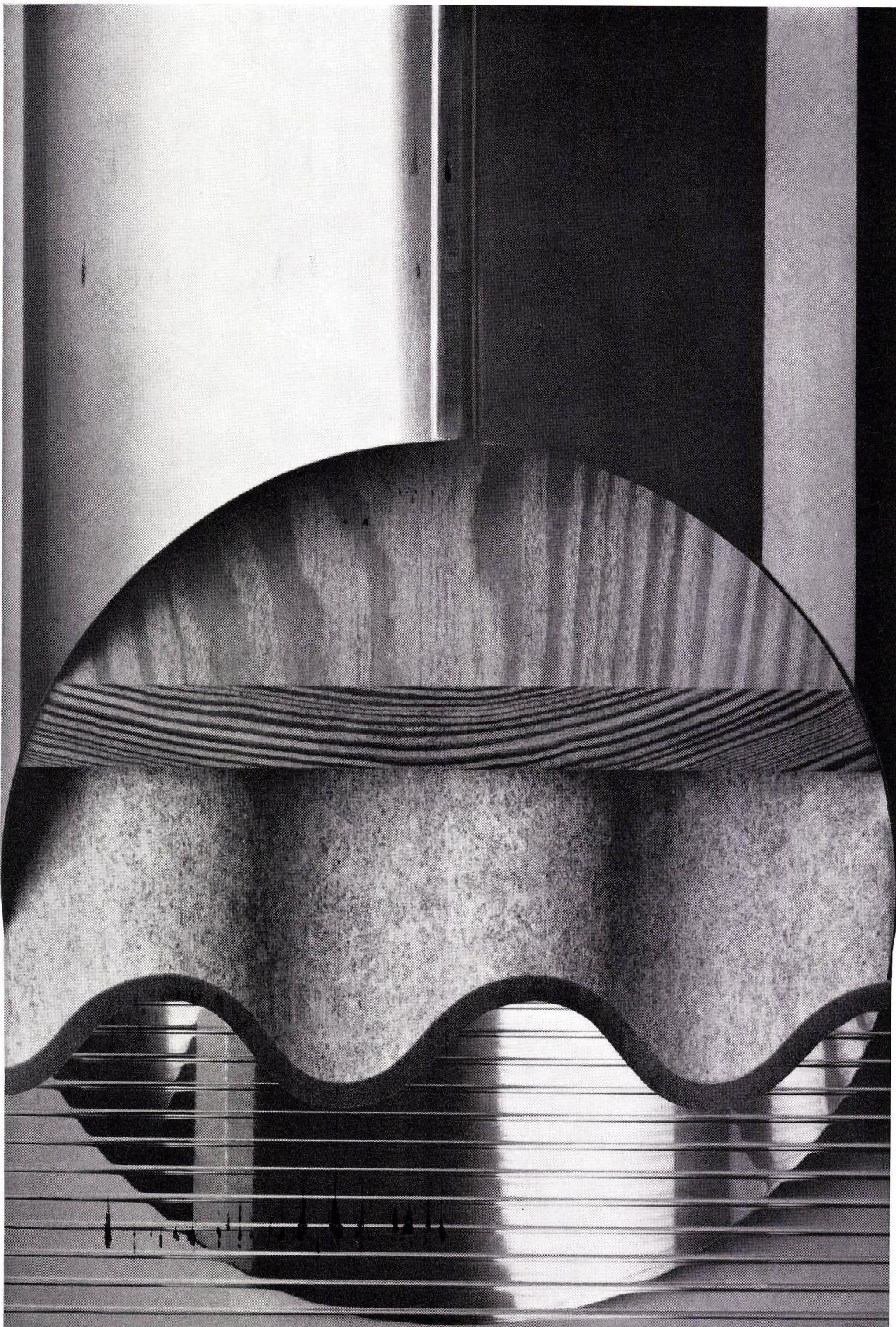
## Mit Kupfer noch schöner

Kupfer ist ein guter Nachbar. Mit anderen schönen Materialien wie Holz, Sichtbeton, Backstein und Glas bildet es Farbzusammenstellungen von vollendeter Harmonie. Seine natürliche Schönheit ist unaufdringlich; die edle Patina, mit welcher es sich gegen Witterungseinflüsse schützt, ist eine Wohltat für das Auge. Und Kupfer ist willig; es lässt sich besonders schön und formgenau verarbeiten. Zu allem, was schön ist, ergibt Kupfer den wertvollen Rahmen.



Metallverband AG, Bern und Zürich

Schweiz. Metallwerke Selve & Co, Thun  
Metallwerke AG, Dornach  
Boillat SA, Reconvilier



Gönnen Sie sich täglich ein kleines Paradies...  
das *Sarina* -Küchenparadies



Wissen Sie, dass Sarina seit über 60 Jahren spezialisiert ist in der Fabrikation von Kochherden? Sarina erfüllt auch Ihre *besonderen* Wünsche, weil die grosse Sarina-Auswahl vom einfachen und preisgünstigen, modernen Herd bis zur raffiniertesten Küchenkombination reicht. Senden Sie uns bitte untenstehenden Coupon. Wir beraten Sie unverbindlich.

Der Sarina-Küchenkomfort erleichtert Ihren Alltag um vieles und verkürzt Ihre Arbeitszeit: Feinregulierung, Sicherheitsbeleuchtung, Grossraum-Backofen mit Innenbeleuchtung und Glasscheibe, Infrarot-Grill, geräumige Geräteschubladen, Abstellflächen, Flaschenauszüge... sind nur einige Ihrer Wünsche, die wir Ihnen gern erfüllen. Wann dürfen wir Sie unverbindlich beraten?

Wissen Sie, dass die Sarina-Werke in der ganzen Schweiz Servicestellen unterhalten... für Sie, um Ihnen bei jeder notwendigen Gelegenheit beizustehen? Sarina steht Ihnen auch nach dem Kauf jederzeit zu Diensten und berät Sie in allen Belangen. Wenn Sie uns untenstehenden Coupon zustellen, erhalten Sie unverbindlich Auskunft.

Wissen Sie, dass Sarina-Küchen *Tausenden* von Hausfrauen viel Arbeit ersparen – dank ihrer funktionell richtigen Konzeption? Die grosse Erfahrung von Sarina und die individuelle Beratung haben dazu noch den grossen Vorteil, Ihnen bei der Anschaffung einer Küchenkombination Einsparungen am richtigen Ort zu ermöglichen. Bitte Bon zustellen.



168K

**BON**

Muba, Halle 13, Stand 431

bitte einsenden an: Sarina-Werke AG, 1701 Fribourg. Senden Sie mir/uns gratis Ihre Unterlagen für Elektroherde, kombinierte Herde, Holz- und Kohlenherde, komplett Küchenkombinationen. (Nichtgewünschtes bitte streichen.)



BW

Name/Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



# Warum kaufen Sie nur Ihre Uhr mit Garantie- und nicht auch Ihre Möbel?

Nur deshalb natürlich, weil es das bis anhin gar nicht gab! Ab heute aber können Sie gute Schweizer Möbel mit 3-jähriger Qualitäts-Garantie kaufen, genau wie Ihre gute Schweizer Uhr!

Wer garantiert denn das?

Mit dem abgebildeten Signet erklärt Ihnen der Schweizerische Engros-Möbelfabrikantenverband (SEM) verbindlich: Dieses Möbelstück ist ein Schweizer Fabrikat aus bestem Material, fachgerecht verarbeitet,

in funktionell richtiger Form. Sein Hersteller garantiert 3 Jahre für Qualität und Service.

Schein kann trügen, jedoch das SEM-Signet sagt Ihnen auf einen Blick: Das Möbelstück Ihrer Wahl ist nicht nur schön, sondern es ist auch gut. Sie erhalten damit eine Garantie für Güte.

Somit kein Grund mehr, nur Ihre Uhr mit Garantie zu kaufen; hingegen viele Gründe mehr, auch Möbel NUR mit Garantie zu kaufen! Sie finden sie, mit dem SEM-Signet, im MÖBEL-FACHGESCHÄFT!



Gegen Flammen schützt man sich so — oder mit der feuerhemmenden Jagospan-Platte

## Jagospan feuer- hemmend

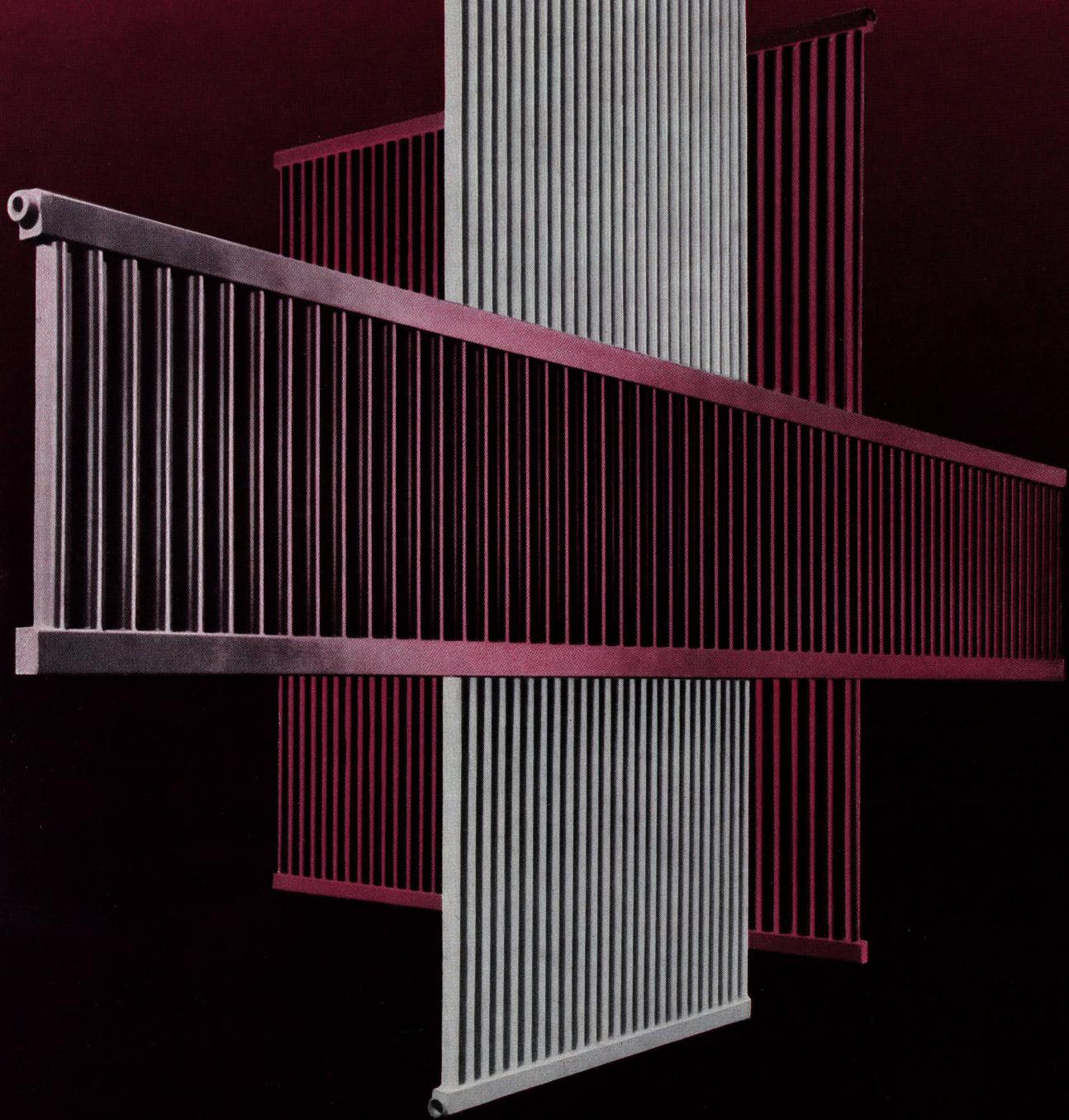
Sie erhalten die Jagospan-Platten in verschiedenen Größen. Verlangen Sie nähere Angaben; unser Beratungsdienst steht Ihnen gerne zur Verfügung. Verkauf ausschließlich durch den Fachhandel.

**Jago-Werke  
Jacques Goldinger AG  
Tischler- und Spanplattenfabrik  
8272 Ermatingen TG  
Telefon 072 61213**

1-säulige  
Zehnder-Radiatoren

maximale Wärmeleistung  
drucksicher  
nur 25 mm Bautiefe  
20 Bauhöhen (von 20 cm-3 m)  
klare Linie  
masshaltig  
saubere Ausführung

Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen  
Tel. 064/451891



# Überall wo es darauf ankommt...



## ...Chromnickelstahl

**Der Flugzeugbau verlangt Werkstoffe, die jeder Dauerbelastung widerstehen.**

**Das Material der Wahl:  
Chromnickelstahl.**

**Was sich unter solchen Zerreiss- und Verschleissproben bewährt, ist auch anderswo am rechten Ort:**

## In der Grossküche zum Beispiel.

Franke-Grossküchen aus Chromnickelstahl sind robust, unempfindlich gegen Hitze, Wasser und Korrosion – sie sind hygienisch, praktisch und unverwüstlich schön. Dank ihrer ausgereiften, funktionell richtigen Konzeption ermöglichen sie

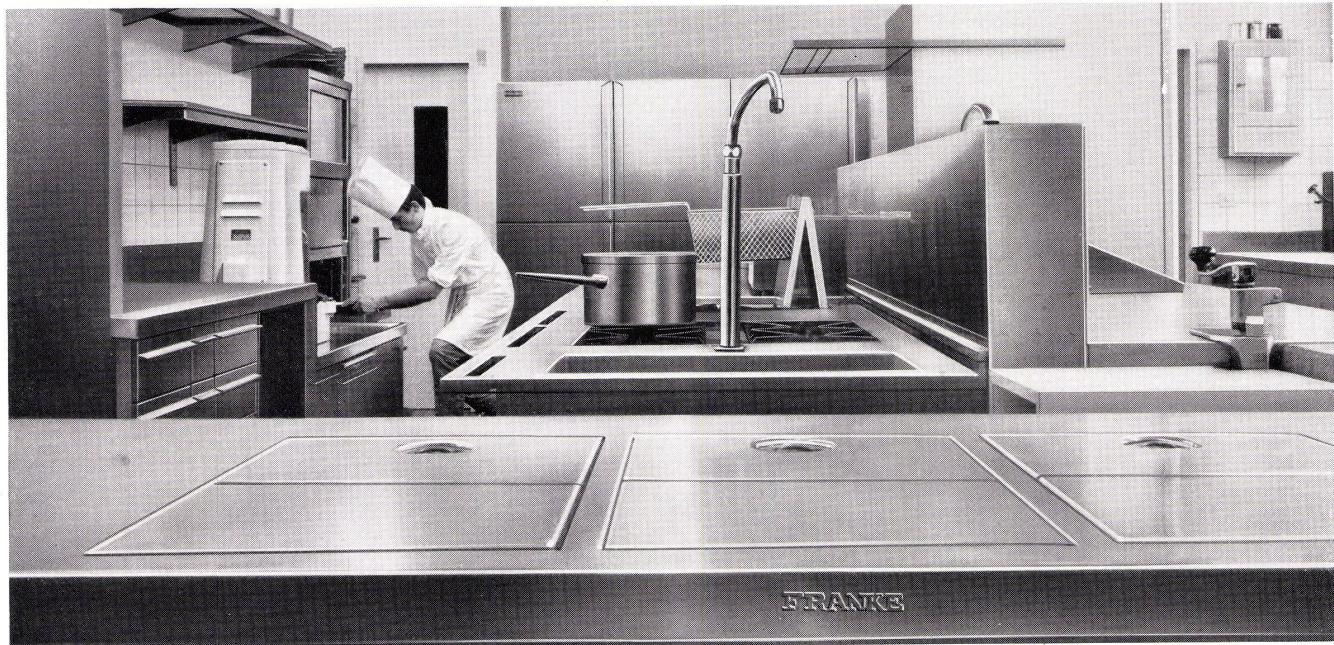
eine flüssige und kostensenkende Arbeitsweise. Jahrzehnte umfassender Erfahrung im Umgang mit Chromnickelstahl und in der Entwicklung wie im Bau moderner Grossküchen machen Franke zum besten Partner für Sie.

**Franke liefert:**  
Grossküchen – Spülküchen – Abdeckungen – Haushaltküchen – Zivilschutzküchen – Fassadenverkleidungen – Türen und Fenster – Behälter und Apparate.

**Planung und Beratung:**  
Franke stellt Berater und Planer zur Verfügung, die in enger Zusammenarbeit mit Bauherr, Küchenchef und Architekt funktionell richtige Grossküchen entwickeln.

**Wenn Sie also mit Chromnickelstahl bauen: Vertrauen Sie sich dem Spezialisten an – Franke in Aarburg.**

**Dokumentation:**  
Zu jedem Franke-Arbeitsgebiet ist umfangreiches Dokumentations-Referenz-Material erhältlich. Bitte geben Sie Ihre Interessen bekannt.



FRANKE

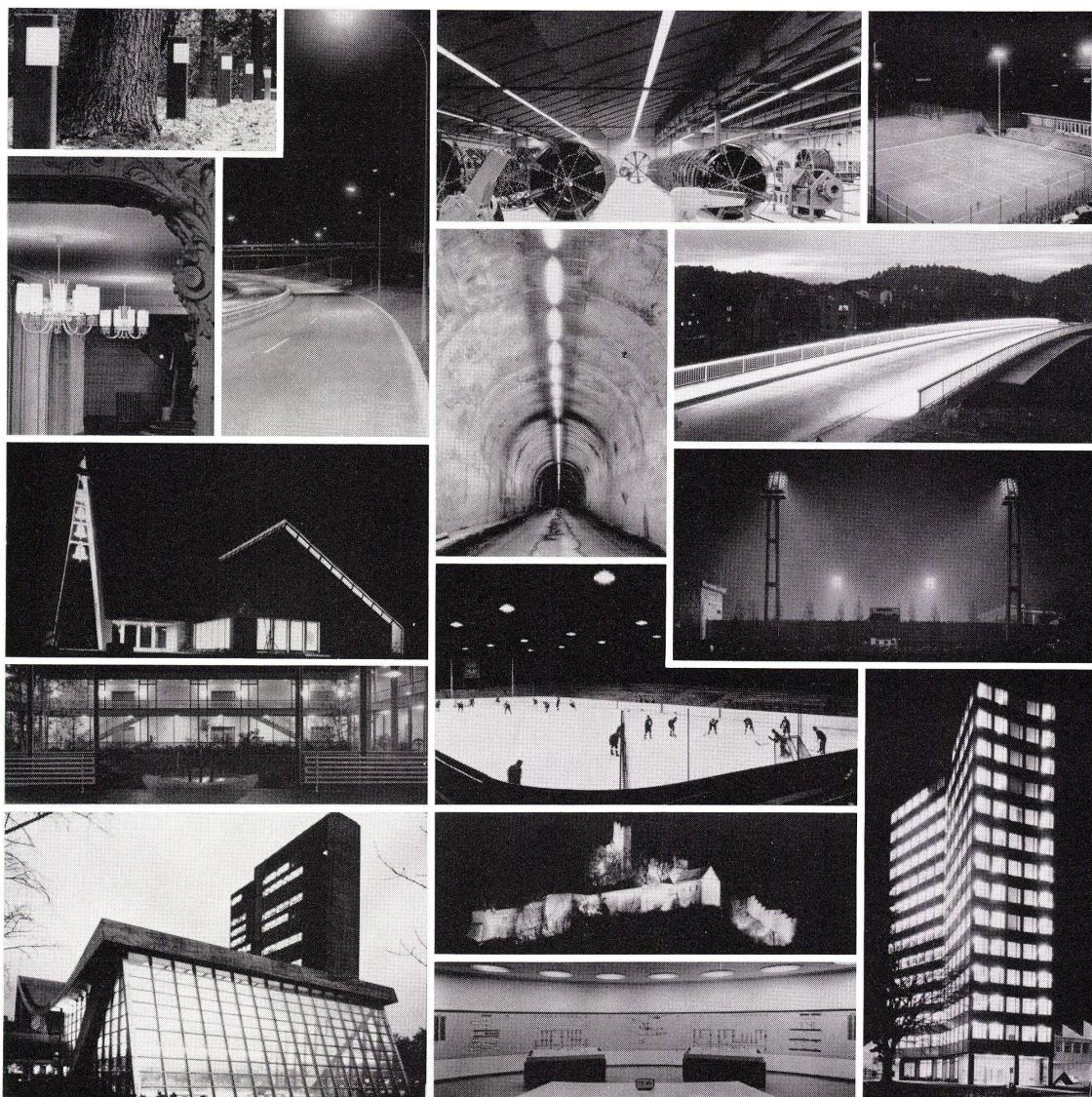
**FRANKE**

der führende Verarbeiter von Chromnickelstahl

Walter Franke AG  
4663 Aarburg/Schweiz  
Telefon 062/41 21 21

Besuchen Sie uns an der MUBA, Halle 13, Stand 225

## Leuchtende Beispiele — BAG Beleuchtungsanlagen



Unterbreiten Sie uns Ihre Beleuchtungsprobleme — unsere Lichtfachleute beraten Sie gerne.

**BAG TURGI**

BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi  
Fabrik, Verwaltung, Verkauf  
5300 Turgi, Tel. 056/31111

Ausstellungsräume:

8023 Zürich Konradstrasse 58 Tel. 051/445844  
8023 Zürich Pelikanstrasse 5 Tel. 051/257343  
Büro für lichttechnische Beratung:  
3007 Bern, Schwarzerstr. 123, Tel. 031/253022

Auslieferungslager:

3007 Bern, Schwarzerstr. 126, Tel. 031/253022  
1006 Lausanne, 47, Bd de Grancy, Tel. 021/278671  
8023 Zürich, Konradstrasse 58, Tel. 051/445844  
6600 Locarno, Via Saleggi 10, Tel. 093/ 76182

**Neu von  
Ideal Standard**

# **Minor WB** – endlich ein Stahlheizkessel, der mit Koks wie mit Öl die gleiche Heizleistung erzielt!

#### Wichtige Argumente für Ihren Bauherrn:

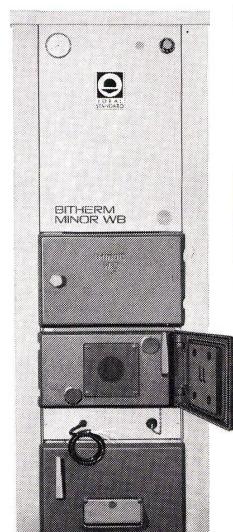
Wenn Ihr Bauherr sich gegen Störungen in der Brennstoffversorgung absichern wollte, so hatte er früher dafür seinen Tribut zu zahlen: Heizkessel mit kombinierter Öl/Koks-Feuerung erreichten bei Verfeuerung von festen Brennstoffen nur ca. % der Heizleistung.

Die neuen Heizkessel MINOR WB besitzen eine grossdimensionierte Brennkammer, die eine gleich hohe Leistung gewährleistet, ob der Kessel mit Öl oder Koks gefeuert wird. Diese Errungenschaft wird jeder moderne Bauherr sicher begrüssen...

Die Form des neuen MINOR WB entspricht den Prinzipien moderner Gestaltung. Der grossdimensionierte Feuerraum senkt den Vibrationspegel beträchtlich und gewährleistet einen geräuscharmen Betrieb.

- Verfeuerung fester Brennstoffe ohne Senkung der Heizleistung.
- Umstellung auf feste Brennstoffe durch einfaches Ausschwenken des Ölbrechers – im Nu betriebsbereit.
- Bei Koksfeuerung: nominale Heizleistung während 5–6 Stunden gewährleistet.
- Grossdimensionierte Brennkammer, geringe Vibrationsanfälligkeit, geräuscharmer Betrieb.
- Boiler (100 oder 140 l) aus korrosionsbeständigem Chromnickelstahl liefert Warmwasser «à discrédition».
- Günstige Abmessungen, elegante Form.
- Lieferbar mit Landis & Gyr – Thermogyr-Steuerung für rapide und sehr exakte Regulierung der Raumtemperatur (Mehrpreis).

Der Minor WB mit seiner eleganten Form ist der ideale Mehrzweckkessel für das Einfamilienhaus.



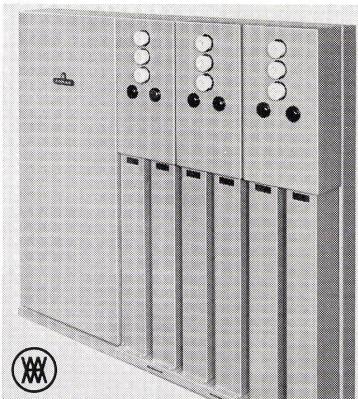
Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	Warmwasser-Leistung max. l/h 60°C
MINOR WB 20	18 000-24 000	340
MINOR WB 30	25 000-30 000	450

**I D E A L  
S T A N D A R D**  
AG

4657 Dulliken, Telefon 062 211115

**Wer beim Bauen an die Zukunft denkt, wählt Ideal Standard**

## Leistungs-Kondensatoren – nach dem Baukastensystem – reduzieren Ihre Betriebsunkosten



1. Vorteil  
Sie sparen Energiekosten!  
XAMAX-Kondensatoren-Batterien  
gestatten es Ihnen, die bisher vom  
Elektrizitätswerk gelieferte und verrech-  
nete Energie selbst zu erzeugen!  
Auf diese Weise amortisieren sich solche  
Anlagen schon innerhalb weniger Jahre!  
XAMAX-Leistungs-Kondensatoren  
arbeiten vollkommen wartungs- und  
unterhaltsfrei. Während Jahrzehnten!

2. Vorteil  
XAMAX-Leistungskondensatoren  
ermöglichen eine raumsparende Unter-  
bringung!  
Die nach dem Baukastensystem  
konstruierten Anlagen für Blindleis-  
tungen bis 400 kVar passen sich ganz den

Platzverhältnissen Ihres Betriebes an.  
Je nach Leistungsbedarf können die  
einzelnen «Bausteine» mühelos aneinan-  
dergereiht und elektrisch zusam-  
menge schaltet werden!  
Unsere Abteilung Kondensatorenbau  
fabriziert komplett, automatische  
Kompensationsanlagen in jeder  
gewünschten Grösse!  
Verlangen Sie unsere 32seitige  
Dokumentation «Wirkleistung —  
Scheinleistung».

# xamax

XAMAX AG, 8050 Zürich, Birchstr. 210



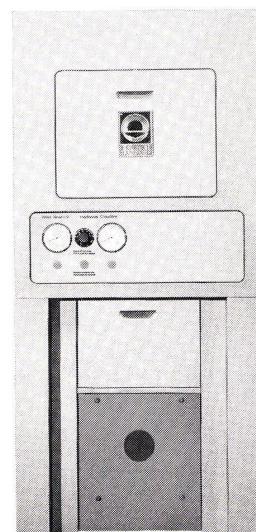
# Mit den **Bitherm BM** beginnt das Zeitalter der extrem wirtschaftlichen «Miniatür»-Heizkessel

## Wichtige Argumente für Ihren Bauherrn:

- Kein Russ und Staub. Der Heizraum kann deshalb als Trocknungs-, Bastelraum usw. verwendet werden.
- Praktisch geräuschloser Betrieb.
- Äußerst geringe Abmessungen.
- Vorteile der Gussgliederkessel: Lange Lebensdauer – Vergrößerung möglich.
- Der korrosionsbeständige Chromnickelstahl-Boiler liefert Warmwasser «à discréte».

Bekanntlich spielen die Baukostensenkung und Platzersparnis heute eine entscheidende Rolle. Diesen Anforderungen entspricht die Serie Bitherm BM: geringere Investitionen und geringerer Raumbedarf! Zudem ein weiterer entscheidender Vorteil: reine Ölfeuerung garantiert einen absolut sauberen Betrieb: der Heizraum kann für andere Zwecke gebraucht werden (Bügelsimmer, Trocknungsraum, Spielzimmer, Bastelraum usw.).

Die 11 Modelle der BM-Serie sind dermassen kompakt, dass man geradezu von «Miniatür-Kesseln» sprechen kann.



Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	A mm	B mm	H mm	Warmwasser- Leistung max. l/h 60°C
BM 14	20000	671	700	1560	270
BM 15	26500	671	700	1560	270
BM 16	33000	881	700	1560	380
BM 17	39500	881	700	1560	380
BM 26	46000	923	700	1770	780
BM 27	58000	923	700	1770	780
BM 28	70000	1403	700	1770	1200
BM 29	82000	1403	700	1770	1200
BM 210	94000	1403	700	1770	1200
BM 211	106000	1403	700	1770	1200

**I D E A L**  
**STANDARD**  
4657 Dulliken, Telefon 062 211115 AG

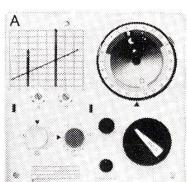
Wer beim Bauen an die Zukunft denkt, wählt Ideal Standard



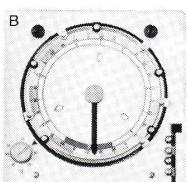
K

3632

## SIGMAGYR® witterungsabhängige Heizungsregelung



- A Reglereinsatz mit eingebauter Schaltuhr
- B Steckeinheit Wochenprogrammschaltuhr
- C Reglereinsatz mit einstellbarer Windempfindlichkeit



- A Reglereinsatz mit eingebauter Schaltuhr
- B Steckeinheit Wochenprogrammschaltuhr
- C Reglereinsatz mit einstellbarer Windempfindlichkeit

Mehr Komfort – weniger Heizkosten ... immer automatisch der Witterung angepaßte Raumtemperatur, nie zu warm, nie zu kalt, kein Staubschwelen auf den Radiatoren, kein «Knacken» der Leitungen, angenehmes Wohnen, gesundes Raumklima, zufriedene Mieter, Jahr für Jahr höchster Heizkomfort bei minimalem Brennstoffverbrauch.

Jeder Anlage die passende Regelung! Für einfache Anlagen, z. B. in Wohnhäusern, die gleichen hochwertigen Regler wie für Großanlagen. Verschiedene Schaltuhr-Steckeinheiten, alle Uhren mit Gangreserve: keine Zeitplanverschiebung nach Stromunterbrüchen.

Einfach: Installation und Bedienung. Zentralgeräte mit Normgehäuse für Wand-

aufbau und Schalttafeleinbau, Reglereinsatz steckbar: Im leeren Gehäuse unbehinderte Verdrahtung, einfacher Zweileiterkleinspannungsanschluß der Fühler. Direkt in °C einstellbare Heizkurve, keine Stellheitsberechnung. Ein-Knopf-Automatik für 6 verschiedene Heizprogramme.

Qualität und Form: Zuverlässigkeit für Jahrzehnte durch modernste elektronische und mechanische Elemente, langlebige Schutzgas-Kontaktrelais, massive Alu-Gehäuse und vergoldete Steckkontakte. – Ein Aufwand, der sich lohnt. Und das Äußere?: Formschön, ohne unnötigen Dekor; Auszeichnungen wie «Die gute Industrieform» beweisen es.

Wenn Sie mehr über SIGMAGYR erfahren wollen, schreiben Sie, oder rufen Sie uns an.

LANDIS & GYR

LANDIS & GYR AG  
ZUG SCHWEIZ



Elektrizitätszähler  
Fernwirkechnik  
Wärmetechnik  
Rundsteuerung  
Kernphysik

**Neu** von  
Ideal Standard

# Der Überdruckkessel GD:

## Mit dem geringsten Raumbedarf

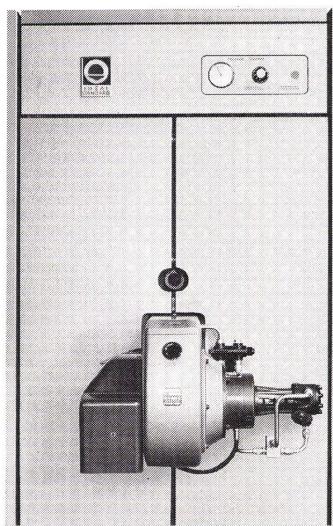
## pro Leistungseinheit

### Wichtige Merkmale des Überdruck-Heizkessels GD:

Die neuen Heizkessel der Serie GD beanspruchen – da Überdruck-Feuerung – ausserordentlich wenig Raum pro Heizleistung. Der Kaminquerschnitt kann reduziert werden, da die Kessel vom Kaminzug unabhängig sind. Zu diesen wesentlichen Vorteilen der Überdruck-Feuerung bieten die Heizkessel GD die charakteristischen Vorteile der Gliederbauweise: geräuscharmer Betrieb, lange Lebensdauer, Lieferung im Block montiert oder in einzelnen Gliedern, spätere Erweiterungsmöglichkeit... der «GD» ist die ideale Lösung!

- Geringster Raumbedarf dank dem Überdruckprinzip, optimale Wärmeabgabe erreicht durch die turbulente Rauchgasführung.
- Gliederkessel aus korrosionsbeständigem Spezial-Gusseisen gewährleistet lange Lebensdauer, geräuscharmen Betrieb, spätere Erweiterungsmöglichkeit.
- Minimaler Überdruck (max. 20 mm WS), Voraussetzung für ruhigen Betrieb.
- Kleiner Kaminquerschnitt (Kessel unabhängig vom Kaminzug), ergibt Kosteneinsparung.
- Möglichkeit der Kesselmontage auf dem Dach.
- Gleichmässige Bodenbelastung, da jedes Kesselglied mit angegossenen Füßen.
- Chromstahlboiler mit hoher Warmwasserleistung.

Mit den 18 kompakten Kesseleinheiten der GD-Serie lösen Sie jedes Heizproblem, von kleinen Miethäusern bis zu grossen Wohnblöcken, raumsparend und wirtschaftlich.



Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	A* mm	B mm	H mm	Warmwasser- Leistung max. l/h 60°C
GD 3	132 000/ 356 000	1091/ 1811	950	2340	1720- 3450
GD 4	380 000/ 785 000	1480/ 2640	1860/ 2620	1800	2040- 4080

\* mit Rauchabgang

**I**DEA  
STANDARD  
AG

4657 Dulliken, Telefon 062 211115



## **Wenn Ihr Fachhändler die gewünschte ARGOLITE-Farbe nicht am Lager hat und es eilt, was dann?**

Nicht verzweifeln.

Sagen Sie Ihrem Fachhändler, er soll uns sagen, «es eilt».

Wir haben da nämlich ein paar Leute in der Spedition, die sich nicht nur auf sachgemäßes Lagern und zweckdienliches Verpacken der ARGOLITE-Platten spezialisiert haben.

Sie haben auch ein Herz für Leute, die ihre ARGOLITE-Platten sofort, augenblicklich, schnellstens, eiligst, flugs und ungesäumt haben müssen. Und sie tun ihr Bestes.

Lassen Sie sich von den leeren Gestellen bei Ihrem Fachhändler nicht erschrecken.

Wir wissen, wie man sie wieder füllt!

---

ARGOLITE AG

**Argolite**

Kunststoffplattenwerk 6130 Willisau Tel. 045 6 19 12

---

Verlangen Sie die Gratis-Musterkollektion.

**Neu** von  
Ideal Standard

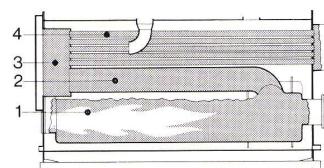
Für die  
lange Lebensdauer  
des **Superior II**  
Überdruck-Stahlkessels  
gibt es viele Gründe.

Einer davon: Gasabzug  
in der heissen Zone...

...denn er vermindert ganz wesentlich die Risiken einer Kondensation oder schwefelbedingten Korrosion in diesem Überdruck-Hochleistungskessel.\*

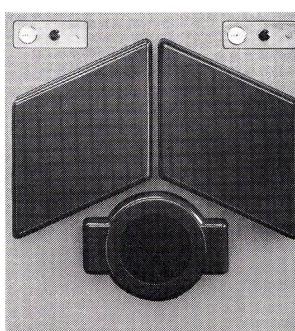
Die ganze Bauweise ist übrigens auf lange Lebensdauer ausgerichtet. Hier einige Beweise:

- Brennkammer (1) mit zwei verformbaren Böden, damit die Ausdehnung ohne Einfluss auf die Rauchzüge bleibt (2/4).
- In der Umkehrkammer (3) bleibt die Temperatur stets unter 750°C.
- Die zwei völlig gekühlten Rauchgasführungen vor dem dritten Rauchzug bewirken eine gute Abkühlung der angeschwärzten Rohrplatten.
- Wasserrückführung im oberen zentralen Teil zur Vermeidung von thermischen Stößen, zur Erreichung einer guten Mischung des Kesselwassers (Wegfall der Mischpumpe im Primärsystem), gleichmässige Abkühlung der kritischen Zonen.
- Hochleistungs-Boiler (600–2000 l) – lieferbar in Chromnickelstahl gegen aggressive Wasser – Ladepumpe zur Aufrechterhaltung einer vorbestimmten Temperatur, unabhängig von der Betriebstemperatur der Heizung.
- Weitere wichtige Vorteile:
  - Selbstragende Konstruktion, Wegfall der Schamottierungen.
  - Leichter Unterhalt, Schwenktüren für direkten Zugang zu den drei Rauchzügen.
- Gründe für den hohen thermischen Wirkungsgrad:
  - Lange Brennkammer (1) ohne Schamottierung, völlig freie Flammenentwicklung, optimale Verbrennung, hoher Wirkungsgrad.
  - 3 Rauchzüge (1, 2, 4) gewährleisten beste Ausnutzung der Austauschflächen.
  - Turbulatoren im 3. Rauchzug zur Erreichung eines hohen thermischen Wirkungsgrades.
  - Grosser Wasserinhalt, was sich sehr vorteilhaft bei Belastungsschwankungen auswirkt.



Alle 11 Modelle der Superior II-Serie sind mit einem formschönen Mantel gut isoliert. Bis 1000000 kcal/h kann der Boiler (je nach Platzverhältnissen) aufgesetzt oder seitlich angeordnet werden.

Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	A mm	B mm	H mm	Warmwasser- Leistung max. l/h 60°C
Sup. 200- 2000 (Bitherm)	200000- 2000000	1100/ 1880	2050/ 4370	2340/ 2880	2000-6600



**I D E A L**  
STANDARD  
AG

4657 Dulliken, Telefon 062 211115

Wer beim Bauen an die Zukunft denkt, wählt Ideal Standard

# Bei jedem Licht die vornehmste Visitenkarte...

G  
r  
a  
n  
o  
l



... ist eine frische und moderne Gestaltung von Räumen mit Granol – dem farbigen Innenputz. Weil Granolputze ausserordentlich widerstandsfähig und damit von dauerhafter Schönheit sind.

Mit der lebendigen ästhetischen Wirkung eignet sich Granol besonders zur dekorativen Gestaltung von Wohn-, Büro- und Schulläufen, Gaststätten, Empfangshallen, Treppenhäusern usw. Die lichten und klaren Farben fügen sich harmonisch in den Gesamtrahmen des Bauwerkes ein. Durch farbige Fugenein-

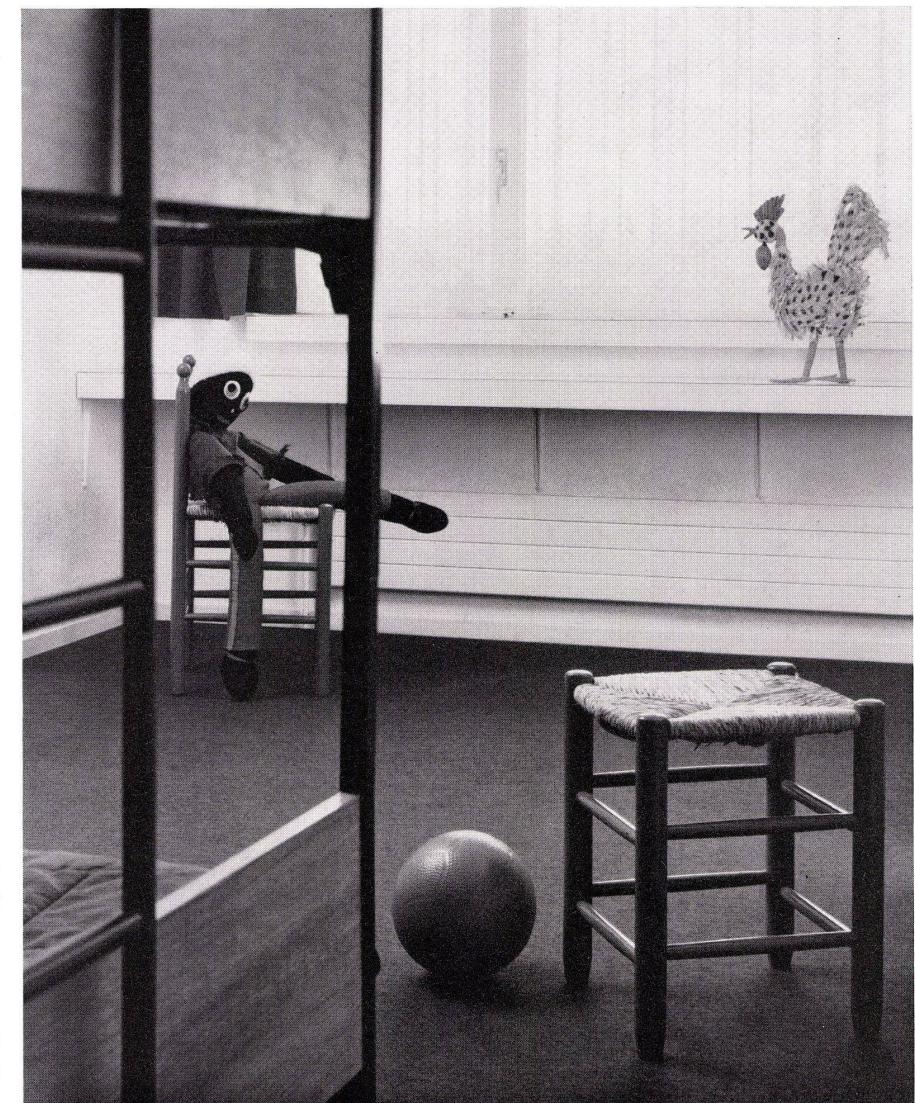
**GIPS-UNION AG**  
Postfach  
**8021 Zürich**  
Tel. (051) 23 37 60



einteilungen lassen sich zusätzliche Effekte erzielen.

Kein Wunder, dass Räume, die mit Granol gestaltet wurden, auf Jahre hinaus ihre vornehme Atmosphäre bewahren – die immer wieder Komplimente einbringt. Lernen Sie Granol persönlich kennen und verlangen Sie gratis und unverbindlich die Granol-Trumpekarte mit den farbigen Mustertafeln – zum Ansehen und Anföhnen. Ein Telephonanruf genügt!

Hochhaus Schönbühl, Luzern  
Architekt: Alvar Aalto, Helsinki/Finnland  
Durch die vollkommene Anpassung an das Kinderzimmer wirkt die RUNTAL-Heizplatte auch dekorativ.



Aufnahme: Raoul Heeb, Luzern

**Das Hochhaus Schönbühl in Luzern,  
Architekt  
Alvar Aalto  
Helsinki,  
ist mit**

**runtal**  
**Heizkörpern ausgerüstet**

**Heizplatten, Konvektoren, Radiatoren, Heizgitter  
Schweizer Patent und Fabrikat**

**Verkaufsbüros:** 2000 Neuchâtel  
8032 Zürich 7  
9500 Wil SG

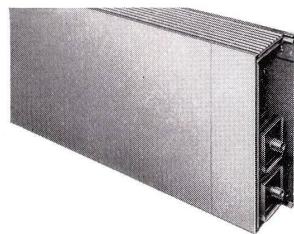
route des Falaises 7  
Hedwigstraße 3  
Gallusstraße 10

Tel. 038 5 92 92  
Tel. 051 53 78 78  
Tel. 073 6 21 73

# Führend in Leistung und Qualität...

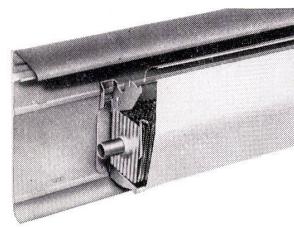
sind die Produkte der englischen Firma Copperad Ltd., deren Vertretung wir für die Schweiz übernommen haben.

## Copperad Classic Sill- Line



Systemkonvektor von bestechender Eleganz für Geschäftshäuser, Restaurants, Hotels, Schulen, Wohnungen usw. Wo die architektonische Gesamtkonzeption eines Gebäudes durch Einbau einer konventionellen Heizungsanlage gestört würde, wird der Copperad System-Konvektor die beste Lösung des Problems bieten.

## Copperad Wallstrip



Diese Fussleistenkonvektoren für Büros, Wohnbauten, Schulen usw. bieten angenehm gleichmässige Raumwärzung bei gleichzeitiger beachtlicher Brennstoffersparnis (bis zu 15%). Äußerst platzsparend und unauffällig. Preisgünstig durch einfache Installation in Alt- wie Neubauten.

## Copperad Minivektor



Der Copperad-Minivektor, ein kleiner Ventilator-Konvektor, kann auf einfache Art an oder in jeder Wand horizontal oder vertikal montiert werden. Das Heizelement wird an die Zentralheizung angeschlossen. Auf Wunsch wird das Gerät mit einer zusätzlichen Elektro-Heizung geliefert.

## Copperad Heizwände



Die neue schmale «Corinthian»-Heizwand von Copperad hat den zusätzlichen Vorteil von unsichtbaren Befestigungshaltungen und ist in 12 Standardlängen von 0,4 m bis 3 m erhältlich. In vier Höhen, zwölf Längen sowie Einfach- und Doppelausführung erhältlich.



**Orion Werke AG  
Zürich**

Apparate für Luft-, Wärme- und Kältetechnik

Hardturmstrasse 185  
Telefon 051 / 42 16 00  
Telex 54 889 8005 Zürich  
Bureaux à Vevey:  
Téléphone 021 / 51 37 47  
58, Av. Général Guisan

# ES SOLLTE EINE KÜCHE GEBEN

WE

mit der man  
arbeiten kann» —  
sagt der Architekt —  
«die sich jedem Grund-  
riss, jeder Raumgrösse  
anpassen lässt und mir durch  
unzählige Kombinationsmöglich-  
keiten völlige Gestaltungsfreiheit gibt.»  
... in der man arbeiten kann und sich dabei  
wohlfühlt» — sagt die Hausfrau — «die praktisch  
und freundlich zugleich ist, in der man alles bequem  
erreichen kann, in der es keine Schmutzfänger gibt.»

#### Es gibt sie (sie ist von Wernle)

... für wenig Platz, für viel Platz. Für Serienausführung. Für  
Exklusivausstattung.

Nicht die Küchen, sondern die Grundelemente sind in Form  
und Abmessung genormt.

Deshalb lassen sich die Wernle-Küchen an jeden Grundriss  
und an jedes Budget anpassen.

Schubladen, Tablare und Geräteauszüge können beliebig  
ausgetauscht und verstellt werden.

Moderne und solide Ausführung. Vollständige, schmutzun-  
empfindliche Kunststoffbeschichtung.

#### Dazu die WE-Dienstleistungen:

Planung, Projektierung Erstellung von Einbauzeichnungen  
Montage auf Baustelle Mobile Service-Equipen

#### Wernle Küchen

J. Wernle AG  
Küchenmöbelfabrik  
5024 Kättigen  
Tel. 064 / 24 16 61

#### Wernle Schränke

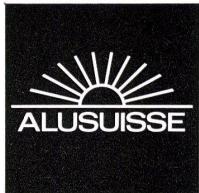
Verkaufsbüros:  
3000 Bern Tel. 031 / 24 01 22  
8050 Zürich Tel. 051 / 46 85 55

#### Wernle Türen





## Aluminium-Profile für vollisolierte Fenster und Fassaden



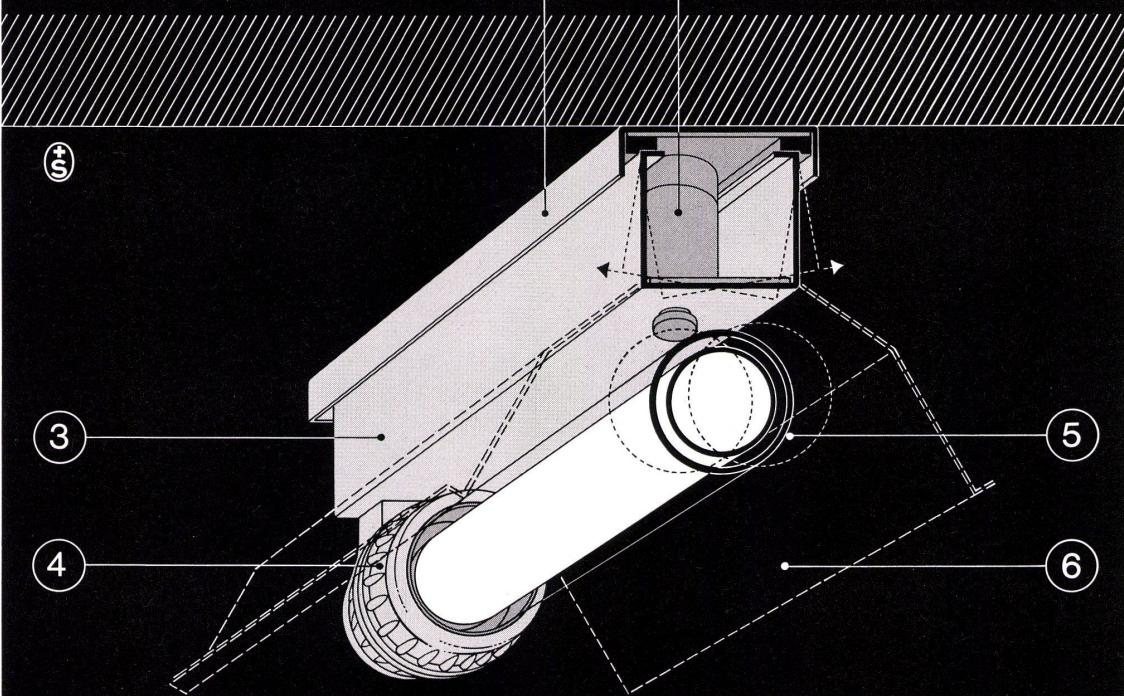
Schweizerische Aluminium AG  
Verkaufsabteilung  
8048 Zürich, Buckhauserstrasse 11  
Telefon 051 54 80 80

Fenster und Fassaden aus ALSEC Profilen erfüllen technisch, ästhetisch und wirtschaftlich die Forderungen des Architekten. ALSEC Fenster schliessen dicht, bleiben formbeständig und behalten das schöne Aussehen. Der besondere Vorteil: sie isolieren! Das ist wichtig für Gebäude mit Klimaanlagen (Verwaltungsbauten, Krankenhäuser, Bauten der chemischen und feinmechanischen Industrie) sowie im Gebirge (Hotels und Sanatorien) und in Ländern mit kalten oder stark wechselnden Klimabedingungen.

Das isolierende Profil aus synthetischem Kautschuk verbindet die beiden Aluminium-Profile zu einem tragenden Element. Die Kältebrücke ist unterbrochen. Kondensat bildet sich nicht oder erst später als bei Verbundglas. ALSEC Profile kann man wie einfache Aluminium-Profile verarbeiten und anodisch oxydieren.

Die Verarbeitung der ALSEC Profile erfolgt nur von dafür autorisierten Firmen. Eine Liste derselben übergeben wir Ihnen gerne auf Anfrage.

Zivilschutzleuchte  
Typ 1402 LS-PL, mit Schutzrohr,  
für eine Fluoreszenzlampe 40W.  
Zulassung BZS Nr. S 68-1



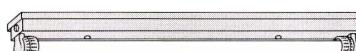
Diese «Fluora»-Leuchte  
ist vom BZS\*) zugelassen  
für Zivilschutzräume  
mit einem Schutzumfang  
bis 9 atü

FLUORA

.... Das heisst: Diese «Fluora»-Leuchte entspricht den Bedingungen des \*) Bundesamtes für Zivilschutz für den Einsatz in allen vorkommenden Schutzbauten. Mit anderen Worten: Diese Leuchte ist so gebaut, dass sie selbst durch stärkste Schock-Einwirkungen nicht «aus der Fassung» gebracht werden kann . . . , denn sie hat

● eine starke, fest an die Decke montierte Grundplatte (1) mit zwei Schockdämpfungselementen (2) aus alterungs- und temperaturbeständigem elastischem Material:

● einen stabilen Leuchtenbalken (3) (mit Würgenippeleinführung auf den Stirnseiten), der mit Rändelmütern fixiert an den Dämpfungselementen «hängt»;



● Spezialfassungen (4) mit Schraubverschluss, die auch bei massivsten Erschütterungen einen sicheren Halt der Lampe garantieren; ● und auf Wunsch zusätzlich ein Schutzrohr (5) aus Klar-Acrylglas, sowie Reflektoren (6), die wie alle übrigen Metallteile weiß thermolackiert sind.

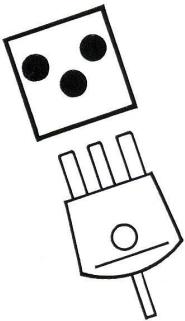
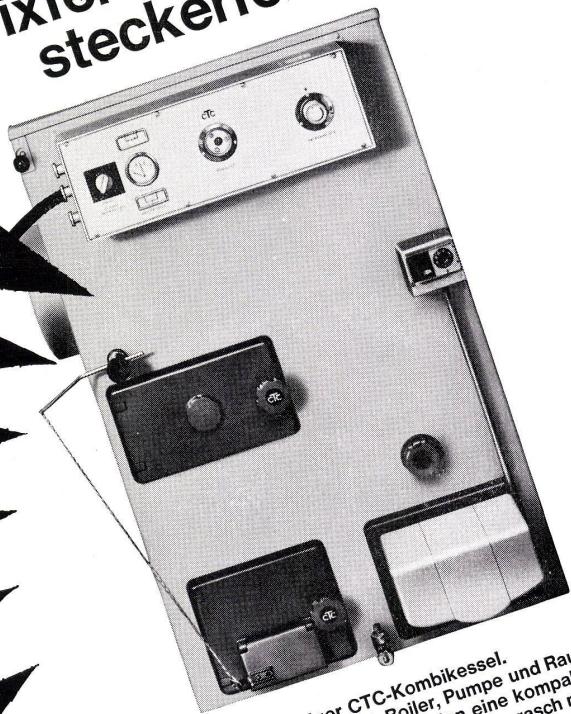
«Fluora»-Zivilschutzleuchten gibt es noch in weiteren Ausführungen, je nach Typ und Bauart mit BZS-

Zulassung für Räume mit Schutzumfang bis 9, 3, oder 1 atü. Mehr darüber erfahren Sie aus unserem Mitteilungsblatt Nr. 15 «Eine neue Fluora-Spezialität . . . », oder noch besser direkt von unserem lichttechnischen Beratungsdienst. Beides steht unentgeltlich zu Ihrer Verfügung.

**Fluora**  
Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten,  
9102 Herisau, Tel. 071/51 23 63

# CTC

## Fixfertig Steckerfertig



Steckerfertiger CTC-Kombikessel.  
Das heisst: Kessel, Boiler, Pumpe und Raumtemperatur-Regelung bilden eine kompakte, formschöne Einheit. Darum ist er rasch montiert, rasch betriebsbereit und sehr preisgünstig (nur geringe Installationskosten).

Die weiteren CTC-Vorzüge sind weltbekannt:  
- Geniale Doppelbrandkonstruktion (getrennte Feuerstellen für Öl und feste Brennstoffe)

- Raumsparende Bauweise (Platzierung in einer Ecke möglich, Bedienung nur von vorn)

- Warmwasser, soviel Sie brauchen

- Service, wie er im Buche steht

Vor allem aber sind CTC-Kombikessel zuverlässig und betriebssicher. Darum können wir bei Öl- und Kokstfeuerung 10 Jahre Garantie auf Korrosionsschäden durch Rauchgase geben. Und das erklärt den beispiellosen Aufschwung, den CTC in den letzten Jahren genommen hat.

CTC Wärmespeicher AG, Röntgenstrasse 22  
8021 Zürich  
Telefon 051 / 42 85 40



**Hier sehen Sie den Vental. Ein ausgezeichneter Lamellenstoren: sehr solid, wetterfest, sturmsicher. Dazu ausgezeichnet mit dem Prädikat «die gute Form». Wenn Sie bauen und auf Sicher gehen wollen: Lamellenstoren Vental®.**

mit V-Test:  
der Vental® von  
Baumann Horgen



Die Baufachleute kennen den Baumann-V-Test im Windkanal Emmen. Der Bericht darüber, mit allen Messwerten und überzeugenden Bildern, steht jedermann zur Verfügung. – Der offizielle Report ist hier wiedergegeben:

#### **Eidg. Flugzeugwerk Emmen**

##### **Versuchs- und Forschungsanlage**

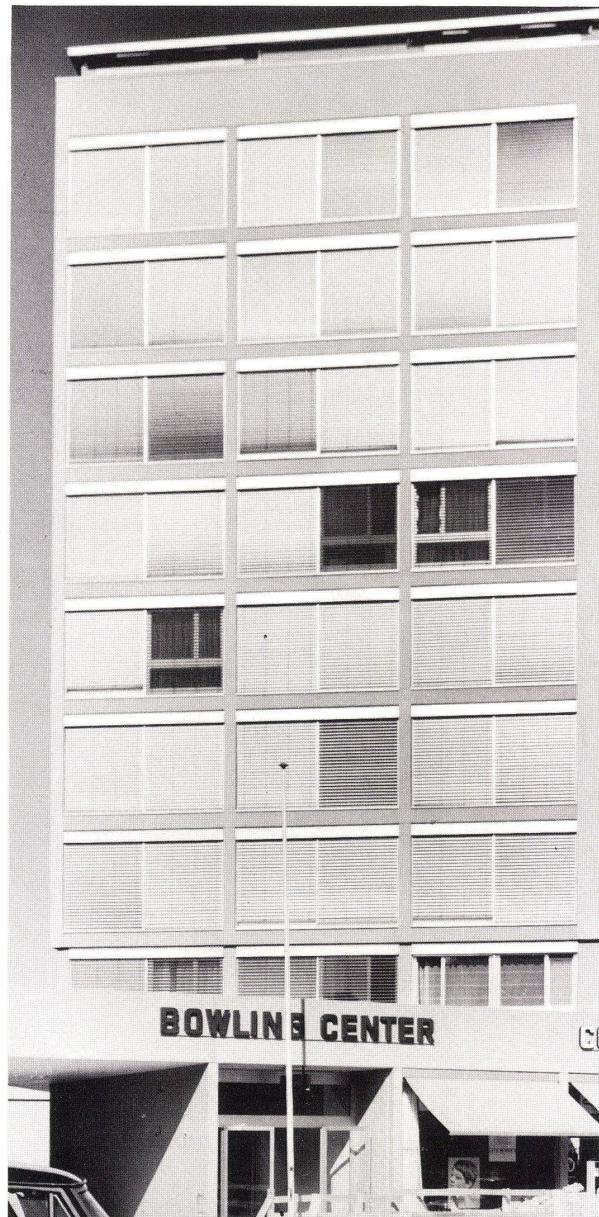
*Im Auftrag der Firma Baumann+Co. Horgen wurden diverse Abmessungen der neuen Breitlamellenstoren Vental im grossen Windkanal auf das Verhalten bei Windbeanspruchung untersucht. Die Prüfungen erfolgten bei frontaler, schräger und paralleler Anblasung. Die Windgeschwindigkeit wurde in Stufen bis 180  $\div$  200 km/h erhöht. Die Belastungsversuche sollten eventuelle kritische Bruch- oder Reissstellen an den Lamellenstoren zeigen.*

*Während aller Prüfungen sind keine Beschädigungen an den Storen entstanden.*

*(F+W, gezeichnet vom Chef und vom Bearbeiter)*

So urteilt der Architekt:

*«Grosse Fensterfronten mit Lamellenstoren versehen – das bringt Probleme. Der Storen muss sturmsicher sein und, weil er durch die grossen Flächen voll zur Geltung kommt, am Haus gut aussehen.»*



Bowling-Center, Glattalstrasse 40, Zürich

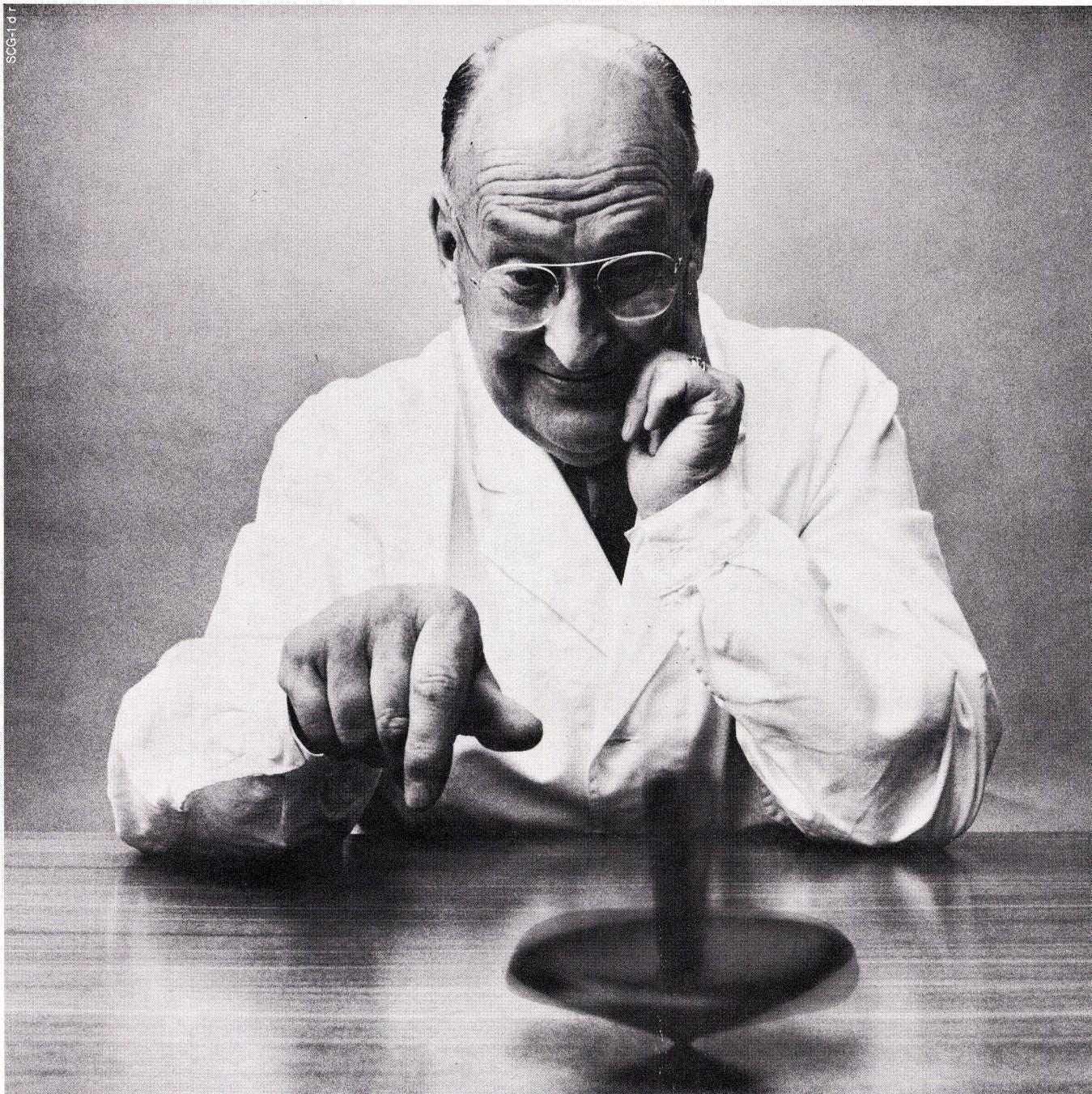
gebaut von  
J. Nadler, dipl. Ing.  
Mitarbeiter J. Ganz, Architekt, Küsnacht ZH

Vental Allwetterstoren 80 mm aus  
thermolackiertem Leichtmetall. Kastenbreite  
12 cm! Er ist witterfest, er ist sturmsicher,  
er sieht am Haus gut aus.

# Baumann

Baumann+Co., 8810 Horgen 051-824057

Verkaufs- und Montagestellen in Zürich, Luzern, Chur,  
St. Gallen, Basel, Bern, Olten, Lausanne, Genève, Dombresson,  
Lugano.



## Unser grosser Dreh: Schulthess-Geschirrwaschautomat mit Rundlauf!

Obwohl wir uns als die ersten schweizerischen Hersteller von Waschvollautomaten bezeichnen dürfen, waren wir die letzten, die mit dem SG 6 Geschirrwaschautomaten auf den Markt kamen. Dafür haben wir jetzt einen runden Geschirrkorb. Einer, der sich dreht. Und darum läuft bei uns die Sache mit

dem Geschirrspülen wirklich rund. Warum haben wir gewartet? Eben, weil uns die üblichen Geschirrspül-Systeme zu wenig überzeugten. Und weil wir nicht nur gute Waschautomaten, sondern auch einen guten Geschirrwaschautomaten fabrizieren wollten. Sie können es drehen wie Sie wollen:

Der Dreh mit dem runden, rotierenden Geschirrkorb war die grosse Idee: Weil sich nämlich die Waschwirkung vervielfacht. Kein Eckchen bleibt trocken, kein Rückstand unentdeckt. Es stimmt schon. Manchmal muss man warten können auf die grosse Idee. Und unser runder Korb — das ist eine. Für Sie!

Schulthess Automaten finden Sie bei:  
Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG

8039 Zürich  
3000 Bern  
7000 Chur  
9008 St. Gallen  
1200 Genf  
1003 Lausanne  
2000 Neuenburg  
6962 Lugano-Viganello  
4000 Basel, Sanitär Kuhn AG,  
Missionsstrasse 37, Tel. 061/43 66 70

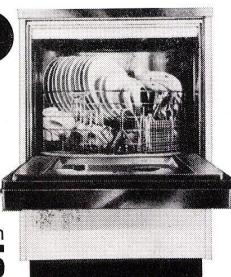
Stockerstrasse 57  
Aarbergergasse 36  
Bahnhofstrasse 9  
Langgasse 54  
6, rue de la Flèche  
3, place Chauderon  
9, rue des Epancheurs  
Via la Santa 18

sowie in allen  
Elektro- und  
Installations-  
geschäften  
mit diesem  
Zeichen.



Schulthess-Geschirrwaschautomat SG 6:  
Geschirrwaschmaschine mit verschiedenen  
Programmen. Lochkartengesteuert. Sechs-  
faches Düsensprühsystem. Einzigartige Glanz-  
trocknung. Rotierender Geschirrkorb für 6  
Gedecke. Schulthess SG 6/G — der neue  
Geschirrwaschautomat mit grosser Leistung für  
das Gastgewerbe. Auch von Schulthess:  
Waschautomaten, Zentrifugen, Trockner und  
Bügelautomaten, Münzwaschautomaten.

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG, Zürich  
**SCHULTHESS**



# Kunststoff in der Küche

H

Hausfrauen bevorzugen Kunststoff-Arbeitstische in der Küche, weil sie

warmgriffig, schallfrei und pflege-freundlich sind. Und weil man sie in vielen Farben und Dessins haben kann.



Eigens für Kunststoff-Arbeitstische wurden diese neuen Therma-Geräte entwickelt:

die hochklappbaren Kochtafeln, die nur beim Kochen Platz brauchen, die flache Kochmulde «Oktagon» und der Bausatz für den Spültisch mit eigenen Abläufen für das Becken und die neuartige Tropfmulde.

Beim Einbau beanspruchen sie alle (natürlich mit Ausnahme des Spülbeckens) nur die Dicke des Tischblattes. Als Wandverkleidung weisen die leicht montier- und demontierbaren, porzellanemaillierten Stahl- oder kunststoffbelegten Holztafeln ideale Eigenschaften auf.

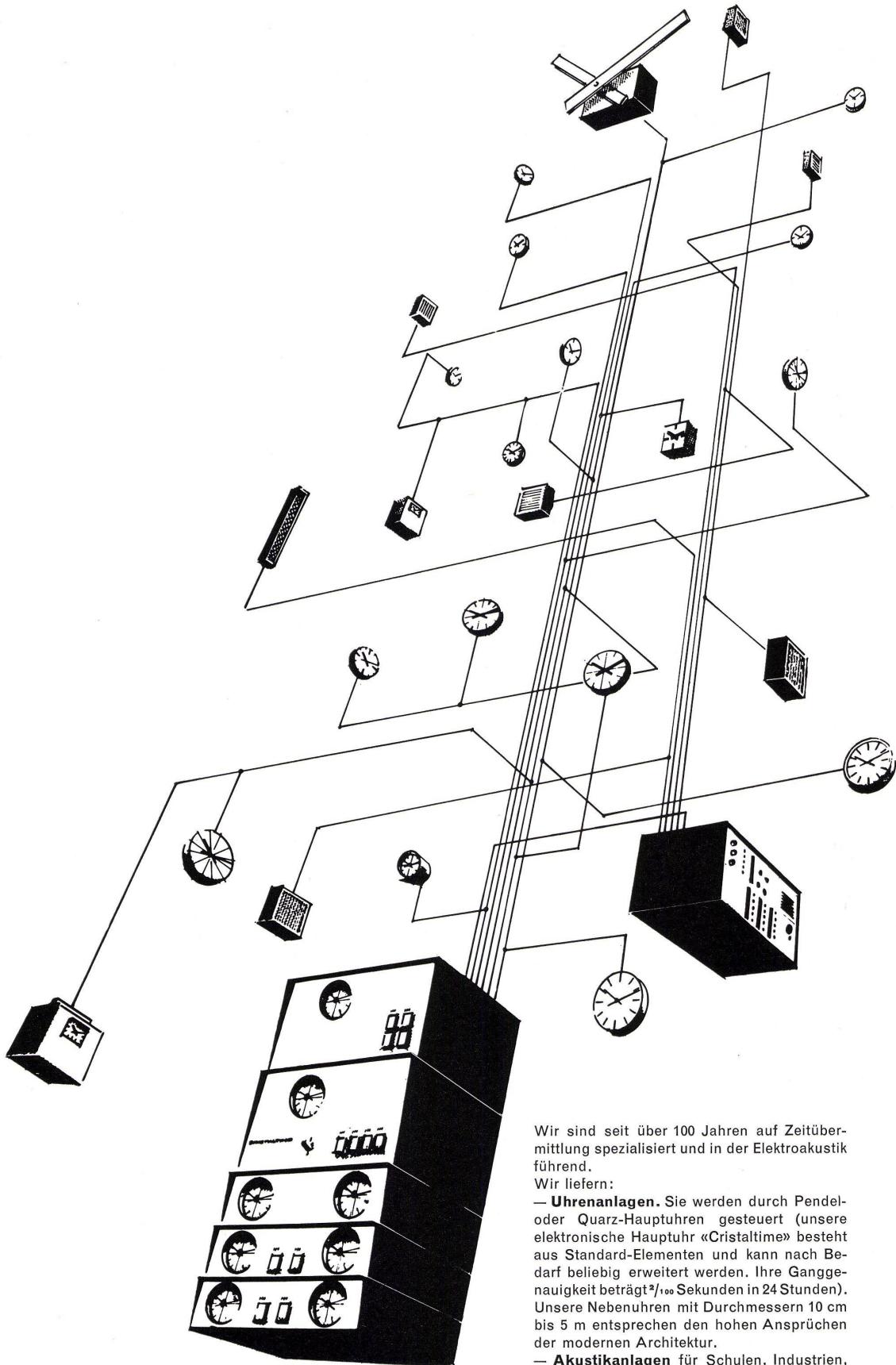
Kochtafeln, Oktagon, Bausatz für den Spültisch und Wandverkleidungs-elemente baut man ein in Therma-Küchen und andere moderne Küchen mit Kunststoff-Arbeitstischen.

Therma AG 8762 Schwanden  
Telefon 058 71441  
Büros und Küchenausstellungen in  
Zürich, Bern, Basel, Lausanne, Genf  
und Cadenazzo

## Pionier der Küche

## therma

Besuchen Sie uns an der MUBA: Halle 13, Stand 385



Wir sind seit über 100 Jahren auf Zeitübermittlung spezialisiert und in der Elektroakustik führend.

Wir liefern:

— **Uhranlagen**. Sie werden durch Pendel- oder Quarz-Hauptuhren gesteuert (unsere elektronische Hauptuhr «Cristaltime» besteht aus Standard-Elementen und kann nach Bedarf beliebig erweitert werden. Ihre Ganggenauigkeit beträgt  $\pm 1/100$  Sekunden in 24 Stunden). Unsere Nebenuhren mit Durchmessern 10 cm bis 5 m entsprechen den hohen Ansprüchen der modernen Architektur.

— **Akustikanlagen** für Schulen, Industrien, Warenhäuser, Restaurants, Sportplätze usw.

# FAVAG

Rufen Sie gleich jetzt die Nummer 038 56601 an. Unsere technischen Berater sind Ihnen gerne behilflich.  
Favag SA, 2000 Neuchâtel

# TERSUISSE

Und wenn der Deko-Vorhang nicht gezogen ist?

Dann hängt's eben von den Gardinen ab, die dahinter hängen. Und es hängt davon ab, wie sie hängen. (Ob sie schön fallen also.)

Tersuisse/Lumina-Gardinen fallen schön. Und Tersuisse/Lumina-Gardinen sind "soil release" ausgerüstet. Das heisst: Der Schmutz lässt sich in der problemlosen Automatenwäsche noch viel leichter auswaschen (und leicht war es ja schon früher).

Gar nicht leicht jedoch fällt, wegen der grossen Auswahl an Designs, die Wahl von Tersuisse/Lumina-Gardinen. Und alle tragen die Güte-Garantie "qualité contrôlée", das Zeichen für geprüfte Qualität.

Tersuisse/  
Lumina-Gardinen  
"qualité contrôlée"  
haben wir für  
Leute entwickelt,  
die Freude am  
Wohnen haben.  
(Und bei denen  
ein Blick hinter  
den Vorhang ge-  
gestattet ist.)

Bezugsquellen gibt Tel. 041 5 21 21,  
Abt. Marketing, der

**VISCOSUISSE**

SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE/EMMENBRÜCKE



**lumina**



# **Sollten Sie in nächster Zeit auf einem Teppichboden das Gefühl haben, wie auf einem Spannteppich zu gehen – beim genauen (diskreten) Hinsehen aber entdecken, dass es keiner ist –**

Und Sie sollten noch mehr wissen. Das aber steht im Velturo Star-Album. Wenn Sie es nicht schon kennen, dann senden Sie uns diesen Coupon. Wir schicken Ihnen gerne kostenlos ein Exemplar.

## **dann ist's der neue Velturo Star\*\*\* -Nadelfilz- belag**

Velturo Star ist der erste Nadelfilzbelag, der im Aussehen und Gehkomfort mit einem Spannteppich verwechselt werden könnte. Bevor Sie aber diesen Teppichboden Ihren Bauherren empfehlen, sollten Sie wissen, dass dieser Nadelfilzbelag beinahe doppelt so dick (8 mm) wie herkömmliche Nadelfilze und deshalb ausnehmend trittweich ist. Daher der Eindruck eines Spannteppichs, selbst vom Aussehen her.

Dann sollten Sie auch die 10 modernen Farben des Velturo Star-Programms kennenlernen. Von einem Architekten-Gremium ausgesucht, entsprechen sie dem heutigen Lebensstil und eignen sich zum Verlegen in jedes Interieur.

**Coupon**

Ja, ich möchte mehr über den neuen Velturo Star erfahren.  
Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ und Ort \_\_\_\_\_

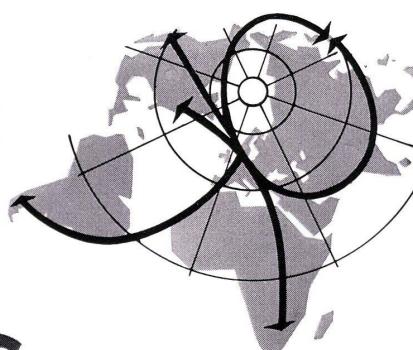
Ausschneiden und einsenden an:  
**Lippacher-Teppich**, 9100 Herisau



SALAD BOWLS BY MAGNUS STEPHENSEN AND MONKEYS BY KAY BOJESEN. KAY BOJESEN MODELLER, COPENHAGEN

## SCANDINAVIAN MODERN is Bojesen teak crafts ... and an imaginative approach to travel

The world admires the deft touch, the skill and the lively imagination that go into Scandinavian crafts. The Scandinavians bring the same talents to worldwide air travel. One example of that creative flair is the pioneering of the world's polar air routes (which has won SAS unique honor as the first airline to be awarded the Christopher Columbus Prize). Distinctive SAS hospitality and service, and the famous cuisine honored by *La Chaîne des Rôtisseurs*, are others. Fly with SAS next time, and discover new pleasure in travel.



FLY SCANDINAVIAN MODERN—WORLDWIDE

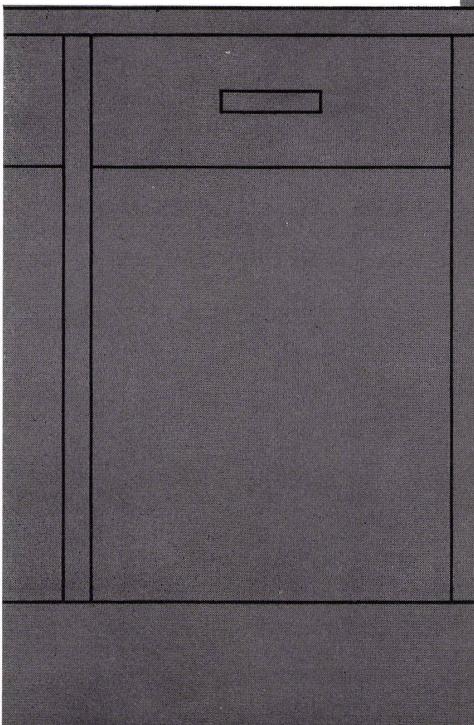
 **SAS**

SCANDINAVIAN AIRLINES

Photo by C. A. Peterson on Kodak Ektachrome film

**Sie suchen  
einen preisgünstigen  
Kühlschrank,  
der sich problemlos  
einbauen lässt?**

**Bauknecht baut ihn  
für Sie  
in Hallwil!**



Werbeagentur Carl A. Rüede Zürich

\*\*\*

Ohne Übertreibung — Bauknecht bietet Ihnen problemlose Kühlschränke: Die Einbau-Kühlschränke der Baureihe E 130, E 160, EK 160\*\*\* und EV 245\*\*\* erfüllen wirklich alle Wünsche!

#### Problemlos im Einbau

Bauknecht Einbau-Kühlschränke passen in jede Schweizer Normküche. Nur einschieben (frontbündig oder 20 mm vorstehend), anschliessen und schon sind sie betriebsbereit.

#### Leistung und Qualität

Bauknecht Einbau-Kühlschränke sind ausgezeichnete Schweizer Erzeugnisse. Sie werden von A - Z in Hallwil angefertigt und montiert. Sie entsprechen nicht nur dem neuesten Stand der Kältetechnik - sie sind Spitzenerzeugnisse punkto Qualität. Der Name Bauknecht bürgt für Sorgfalt in der Herstellung, langjährige Erfahrung, erstklassiges Material, zuverlässigen Service. 50 Jahre Bauknecht! Bauknecht hat die Entwicklung im Kühlschrankbau massgeblich beeinflusst. Bauknecht ist ein Pionier im Kühlschrankbau! Das beweist das neueste Modell EV 245\*\*\* — eine richtungweisende Neu-entwicklung.

#### Der vorteilhafte Preis

Bauknecht Einbau-Kühlschränke sind preiswert. Sehr preiswert im Vergleich zu dem, was sie leisten. Die Preise konnten — trotz steigender Kosten — gehalten, ja sogar reduziert werden. Die grossen Verkaufsziffern sind ein Beweis für den anhaltenden Bauknecht-Erfolg.

#### Die Auswahl

Vier Modelle stehen Ihnen zur Auswahl. Schon das kleine Modell E 130 ist ein technisches Meisterwerk — das Modell EV 245 ist es erst recht: Mit Abtau-Vollautomatik, also keine Wartung und bis zu 50% Stromersparnis! Wählen Sie aus der Tabelle das für Sie geeignete Modell.

5 Jahre Garantie auf dem Kühlaggregat, 2 Jahre auf allen übrigen Teilen.

Modell	Inhalt Liter	Breite mm	Höhe mm	Tiefe mm	Anschl.-wert
E 130**	130	548	760	580	90 W
E 160**	157	548	887	550	
EK 160***	155	548	887	550	120 W
EV 245***	245	550	1268	550	130 W

Bauknecht verfügt in der ganzen Schweiz über einen leistungsfähigen Kundendienst.



**COUPON**  
Ich wünsche die ausführliche Dokumentation über das Bauknecht Einbau-Kühlschrank-Programm.

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Fabrik und Generalvertrieb:  
Bauknecht Elektromaschinen AG,  
5705 Hallwil, Tel. 064/54 17 71

620

**50 JAHRE**  
**Bauknecht**  
weiss,  
was Frauen wünschen!



# Dieser Mann trägt eine schwere Verantwortung

von ihm hängt  
die einwandfreie "Verschweissung"

der **Thermopane**

isolierenden Verglasung ab (Bondermetic-Dichtung.)

Seit bald 20 Jahren fabriziert Glaverbel dieses Isolierglas.  
Seine Alterungsbeständigkeit ist bemerkenswert.

Ueber neun Millionen Quadratmeter  
wurden bis heute von der Glaverbel  
allein in Europa verkauft.



**Glaverbel** s.a.

Brüssel 17, Belgien

**JAC. HUBER & BUHLER** 2500 Biel 3 - Mattenstrasse 137 - tel. (032) 388.33

Exp. 1

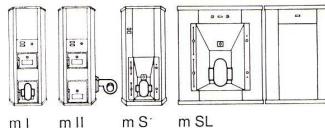
# Sie, die guten Installateure wissen es: Pieren, das ist Heizkomfort!

Was erwartet ein Bauherr vom guten Installateuren? Dass er ihm eine Heizungsanlage vorschlägt, welche bei jeder Witterung genau die wohnliche Wärme spendet, die er sich wünscht. Und dass er zu jeder Zeit ein Bad nehmen kann. Auch wenn die Waschmaschine läuft.

Mehr will er nicht. Er will keinen Ärger mit dem Heizkessel, und auf keinen Fall mit dem Boiler. Er will keine komplizierte Temperatur-Regelung und keine grauen Haare bei der Heizkostenabrechnung. Auch in zwanzig Jahren nicht.

Recht hat er! Und weil er dreimal recht hat, lohnt es sich, auf einer Installation mit Pieren-Apparaten zu beharren. Auch für Sie!

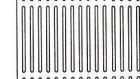
Da ist einmal der Heizkessel. Je nach Größe des Gebäudes und nach Bedarf werden Sie als guter Installateur einen meteor I compact mit eingebautem Mischer, Umwälzpumpe und elektronischer Regelung vorschlagen. Oder einen Doppelbrand-Heizkessel meteor II, einen Hochleistungs-Kessel meteor S oder sogar einen meteor SL mit Batterie-Boiler.



Als Nächstes kommt die Temperatur-Regelung. Die bequemste Art ist natürlich die Fernsteuerung vom Wohnzimmer aus mit der eleganten, elektronischen Uhr Telerma.

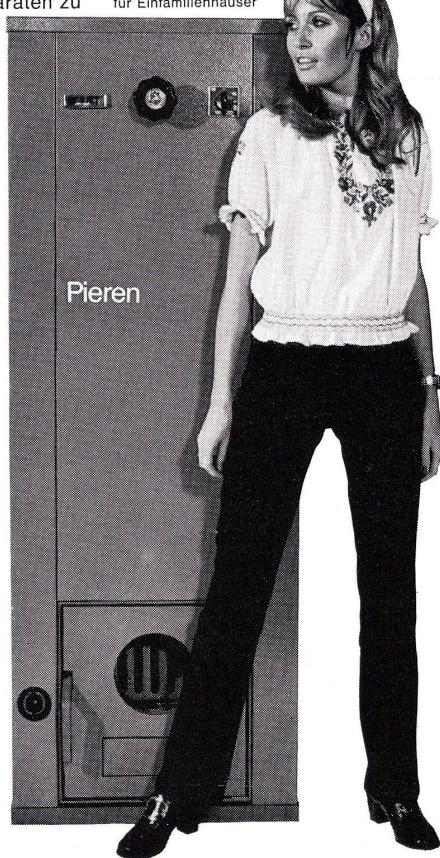
Und nun zu den Heizkörpern. Radiator, Konvektor oder Heiz-

wand? Diese Frage wird oft schon durch die Architektonik gelöst. Aber die Qualität, wir meinen die Kapazität der Wärmeabgabe, wird immer durch die Gamma-Heizkörper gewährleistet.



Ihr Bauherr möchte noch mehr wissen? Geben Sie ihm die neuste Pieren-Dokumentation. Es wird sich lohnen.

meteor I compact  
steckerfertig,  
für Einfamilienhäuser



# Pieren



# RÜTSCHI PUMPEN



XXX

**Falls Sie Bauherr sind  
und nur wenig von Heizungen verstehen  
sollten Sie doch eines wissen  
Unsere guten, zuverlässigen Perfecta-Heizungspumpen  
können nicht die billigsten sein  
(Und jetzt lesen Sie auch, warum)**

Fast alles, aus dem Ihr Haus gebaut wird, bleibt passiv: die Baustoffe, die Installation, auch die Heizungsrohre und die Heizkörper. Nichts von alledem «tut» selber etwas.

Was aber ist mit der Heizungspumpe, die Sie kaum jemals sehen und nie hören? Und die dennoch immer dafür sorgt, dass Sie's gemütlich warm haben. Ist eine Heizungspumpe auch passiv? Nein, sie ist aktiv, muss aktiv sein, rund 5000 (fünftausend) Stunden in jeder Heizperiode, und das jahraus – jahrein. (In Ihrem Auto hätten Sie nach den ersten 5000 Betriebsstunden vermutlich schon den

zweiten oder dritten Austausch-Motor.)

Von diesen Perfecta-Heizungspumpen wurden bis heute über fünf Millionen Stück eingebaut. Selbstverständlich profitiert auch jede einzelne Pumpe, die wir Ihnen liefern, von diesen weltweiten Erfahrungen, wird sie doch nach den neuesten Erkenntnissen mit aller Sorgfalt aus den am besten geeigneten und bewährten Werkstoffen hergestellt.

Dennoch sind Perfecta-Pumpen nicht teuer, sondern preiswert, dank rationeller Serienfertigung. Wir könnten auch eine billigere Heizungspumpe fabrizieren, wo-

durch Ihr Haus vielleicht Fr. 50.- oder Fr. 80.- weniger kosten würde. Eine solche Pumpe könnte dann weder die Zuverlässigkeit noch die Lebensdauer mitbringen, die unsere Perfecta-Pumpen heute haben. Und die Ersparnis könnte Ihnen unter Umständen schnell leid tun. Spätestens das erstemal, wenn Sie zu Hause im Wintermantel frühstücken müssen.

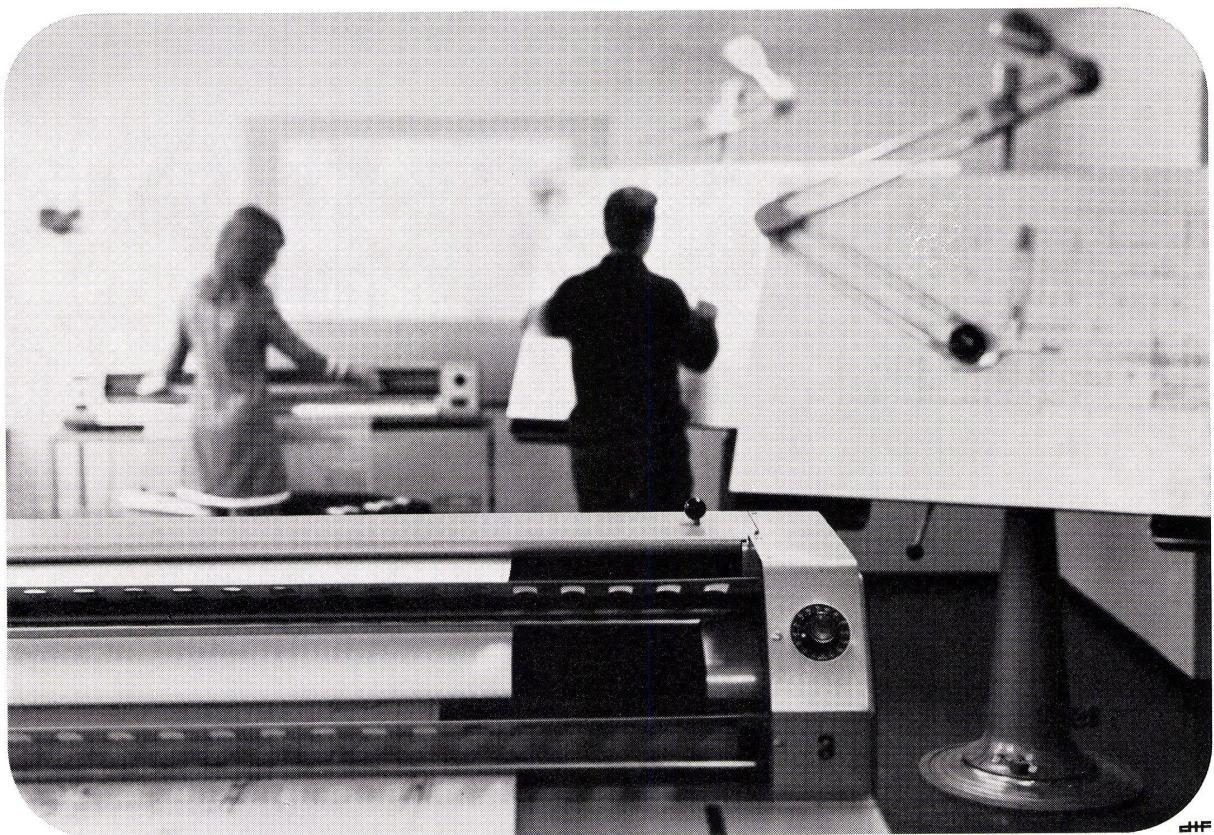
Lassen Sie deshalb eine Perfecta einbauen. Sie hält was sie verspricht.

**PERFECTA – die grüne Heizungspumpe mit Schauglas.**

**perfecta**

K. Rütschi AG, Pumpenbau Brugg  
5200 Brugg  
Telefon 056/41 04 55

**RÜTSCHI**   
**PUMPEN**



**Einzelne oder tausende,  
kleine oder grosse Lichtpausen**

**- wir haben für Sie das geeignete Lichtpausgerät  
(und die Papiere)**

Je nach den Bedürfnissen in Ihrem Betrieb benötigen Sie ein einfaches Lichtpausgerät, eine kombinierte Lichtpausmaschine oder gar einen Hochleistungs-Lichtpausautomat. Unser umfassendes Verkaufsprogramm enthält auch das für Sie passende Gerät sowie Lichtpauspapiere sämtlicher Sorten und Formate, Stücklisten, masshaltige Folien und weitere technische Papiere. — Und für Ihr Zeichen- und Konstruktionsbüro eignen sich unsere bewährten Zeichenanlagen bestens. — Unsere Spezialisten beraten Sie gerne.

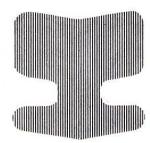


**Die Fachfirma für Reprographie  
mit der langjährigen Erfahrung.**

**OZALID AG ZÜRICH**

Seefeldstrasse 94 8034 Zürich Tel. 051/327442

**MUBA 69: Jetzt Halle 8, Stand Nr. 408**



**Coupon**

für eine unverbindliche Anfrage an  
OZALID AG, Seefeldstrasse 94, 8034 Zürich

Wir interessieren uns für eine umfassende Orientierung über die diversen

- Lichtpausgeräte
- Lichtpauspapiere und -materialien
- Zeichenanlagen

Name: .....

Adresse: .....

zuständig: .....

# Pelichrom

## die farbige Asbestzement- Platte



Forschungslaboratorien «Inrescor»  
in Schwerzenbach ZH  
Architekten: Dr. h. c. R. Steiger  
und Peter Steiger, Zürich  
Brüstungsverkleidungen bei Verwaltungs-  
und Labortrakt mit Pelichrom weiss und  
schwarzblau  
Ausführung der Fassade: Ickler AG  
Zürich

Pelichrom ist der Markenname für hochgepresste und dampf- gehärtete Asbestzement-Platten mit eingebranntem und chemisch nachbehandeltem Farbelag. Pelichrom ist lichtecht, wetter- beständig, kratzfest und unbrennbar. Pelichrom eignet sich für Fassadenverkleidungen, Balkonbrüstungen, Dacheinfassungen und für jede Anwendung beim Innenausbau. Pelichrom besitzt eine matte, nicht spiegelnde Oberfläche. Die Farbskala umfasst 26 verschiedene Töne. Dokumentation und Farbmuster:  
**Eternit AG 8867 Niederurnen Telefon 058 4 16 71**

**“Läuft es Ihnen  
kalt über den Rücken,  
wenn Sie  
an Ihre **Kühlprobleme**  
denken? ”**

(Dann wird es Zeit,  
sich mit Novelectric in Verbindung zu setzen.)

Kühl- und Tiefkühlzellen – Kühl- und Tiefkühlräume – Kühl- und Tiefkühlvitrinen – Mehrstufen-Kühl- und Tiefkühlvitrinen – Kühl- und Tiefkühl-Inselvitrinen – Gastronorm-Kühl- und Tiefkühlschränke – Eiswürfelautomaten – Splittereis-Automaten

**Novelectric-Kühlung**

Novelectric AG, Abt. Gewerbliche Kühlung, 8107 Buchs ZH, Tel. 051 711515



**Ausgereifte,  
bewährte Produkte –  
und immer wieder  
Neues bringt ZENT**

**diesmal die ZENT FRENGER  
Streifendecke**

Sicher kennen Sie die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung in Kassettenform. Sie hat sich in vielen repräsentativen Bauten auf der ganzen Welt bewährt. Unsere Ingenieure suchen immer nach neuen Lösungen: so haben sie die ZENT FRENGER Streifendecke geschaffen. Sie können nun die ZENT FRENGER Decke frei wählen – **mit Kassetten oder Streifen**. Für den Innenarchitekten ergeben sich neue, vielversprechende Gestaltungsmöglichkeiten. Daneben hat auch die ZENT FRENGER Streifendecke viele heiztechnische Vorteile zu bieten:

- Sie ist rasch aufgeheizt und schnell regulierbar, dies wirkt sich günstig auf die Betriebskosten aus, aber auch auf das Wohlbefinden der Bewohner (keine Kopfwehheizung).
- Die freie Raumgestaltung ist nicht durch sichtbare Heizkörper behindert.
- Die ZENT FRENGER Streifendecke ist gleichzeitig immer auch eine vollwertige Schallschluckdecke.
- Sie wird auf Wunsch durch unsere Spezialisten montiert.

Aber noch weitere Vorteile hat die ZENT FRENGER Streifendecke zu bieten. Sie lernen sie am besten kennen, wenn Sie die ausführliche **Dokumentation verlangen**, die bei uns für Sie bereit liegt. Wussten Sie übrigens, dass die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizungen auf einem **Weltpatent** beruht? Sie wird in mehr als 20 Ländern hergestellt und verkauft.



ZENT AG BERN, 3072 OSTERMUNDIGEN  
Tel. 031/511411  
Niederlassungen in Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich und Skandinavien



Besuchen Sie uns an der MUBA 1969, Halle 23, Stand Nr. 551



No. 4725

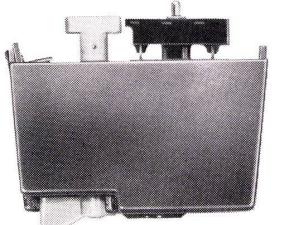
### **Stromführende Ankerschiene 1P+N+E, 16 A, 250 V Nr. 4725**

⊕ und ausl. Pat. ang.

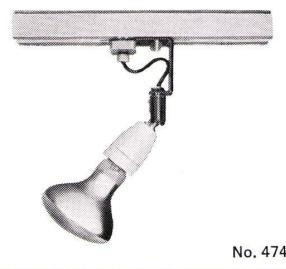
Phasenleiter und Nulleiter isoliert,  
nicht berührbar  
Schutzleiter nicht stromführend, berührbar  
Zum Aufhängen  
oder zum Anschrauben durch den  
entsprechend breit dimensionierten  
Schutzleiter hindurch  
Mit Schultern zum Auflegen von  
herabgehängten Deckenelementen



No. 4729



No. 4740



No. 4741

Die Schienen werden in Längen von 5m  
geliefert und vom Besteller auf das  
gewünschte Mass zugeschnitten

Für die elektrische Verbindung wird eine  
neuartige Kontaktvorrichtung Nr. 4729  
in die Enden der zu verbindenden  
Schienenstücke eingeschoben

Zur stromführenden Ankerschiene sind  
lieferbar:

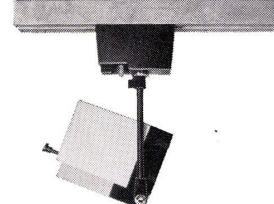
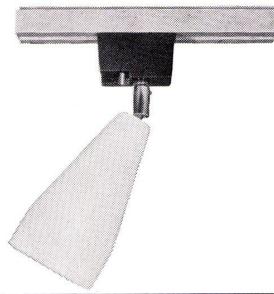
Universal-Adapter Nr. 4740  
zum Anschliessen von handelsüblichen  
Spotleuchten und Scheinwerfern jeden  
Fabrikats

Klein-Adapter mit Porzellanfassung E 27  
Nr. 4741

Steckdosen Fabrikat Feller 10 A, 250 V,  
Typ 12, 13 und 14 Nr. 4738/12



No. 4738/12



# **OSKAR WOERTZ BASEL**

Fabrik elektrotechnischer Artikel

Telephon 061 - 23 45 30

**MUBA Halle 22, Stand 353**

# Gehen Sie auf sicher, wenn es um die Heizung und Warmwasserbereitung geht. Beim Hoval-Kessel wird die Sicherheit mitgeliefert

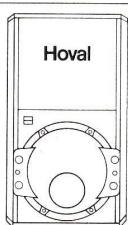
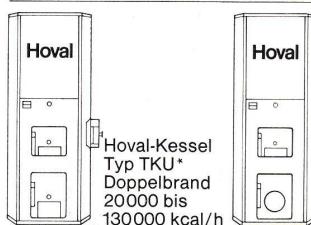
Eine Heizungs- und Warmwasserbereitungsanlage muss Ihnen ein Leben lang jeden Tag Komfort bieten. Sie gehört deshalb zu den wichtigsten Anschaffungen in jedem Haus. Zu den Anschaffungen, auf die man sich jederzeit verlassen will. Darum legt Hoval nicht nur grossen Wert auf

die Qualität der Konstruktion, sondern pflegt auch den Kundendienst. Das bedeutet für Sie, dass Ihre Anlage einwandfrei läuft und dass sie Ihnen – jederzeit – den uneingeschränkten Hoval-Komfort bietet: Sparsame Heizung und unbeschränkt Warmwasser zu niedrigsten Kosten.

Ob Sie Öl, Gas oder feste Brennstoffe verfeuern, es lohnt sich für Sie, dem Hoval-Kessel den Vorzug zu geben. Hoval-Kessel gibt es für Ein- und Mehrfamilienhäuser, Hotels, Schulen und Gewerbebetriebe, für Neubauten und für die Modernisierung bestehender Häuser. Verlangen Sie kostenlos nähere Unterlagen.

Hoval Herzog AG,  
Feldmeilen  
Telefon 051 731282  
Basel Bern Lausanne  
Lugano

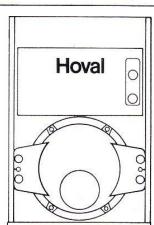
Verkauf und Service auch  
in Deutschland (Krupp-  
Kessel) Oesterreich,  
Benelux, England,  
Frankreich, Italien



Hoval-Kessel  
Typ TKO-R  
Hochleistungs-  
kessel  
65000 bis  
200000 kcal/h



Hoval-Kessel  
Typ TG  
Gaskessel  
14000 bis  
30000 kcal/h



Hoval-Kessel  
Typ TKD-R  
Hochleistungs-  
kessel  
225000 bis  
6 Mio kcal/h

\*Auch für Schwimmbad-  
heizungen erhältlich

Besuchen Sie uns  
an der MUBA  
Halle 23, Stand 533

# Hoval

Hoval-Kessel – der Begriff für Heizung und Warmwasser

## Dienen Sonnenstoren auch als Regendächer?

Früher wurden die Stoffstoren aufgerollt, sobald die ersten Regentropfen fielen. Die Gäste wurden unruhig — das Bedienungspersonal nervös. Heute bleiben die Storen erst recht unten — sie halten dem stärksten Platzregen stand!

Die Stoffe, welche heute bei den **Schenker-Storen** eingesetzt werden, sind x-malwitterungsbeständiger. Wenn sie naß aufgerollt werden, ist eine Verrottung ausgeschlossen. Unsere synthetischen Gewebe sind formstabil und UV-lichtbeständig.

Eine Motorisierung ist auch bei diesen großen Storen möglich. Unsere Techniker orientieren Sie gerne. Rufen Sie uns schon bei der Projektierung — dadurch können viele Parallelarbeiten ausgeschlossen und Kosten erheblich gesenkt werden.

**Schenker-Storen**



Foto: J. Stieger, Kaiserstuhl

Hotel Reber au Lac  
Locarno-Muralto

Lieferung und Montage der Storen:

Emil Schenker AG  
5012 Schönenwerd SO  
Telefon 064/41 20 31

Wir sind  
immer in der  
Nähe Ihres  
Bauplatzes ...

wo Ihre Bauplätze auch liegen — **Schenker-Stores** finden Sie immer in Ihrer nächsten Umgebung. Deshalb sind die Wegstrecken kurz und die Spesen entsprechend niedriger. In der Schweiz haben wir 15 Filialen. Jede von diesen hat ihre eigenen Techniker und Monteure. An vie-

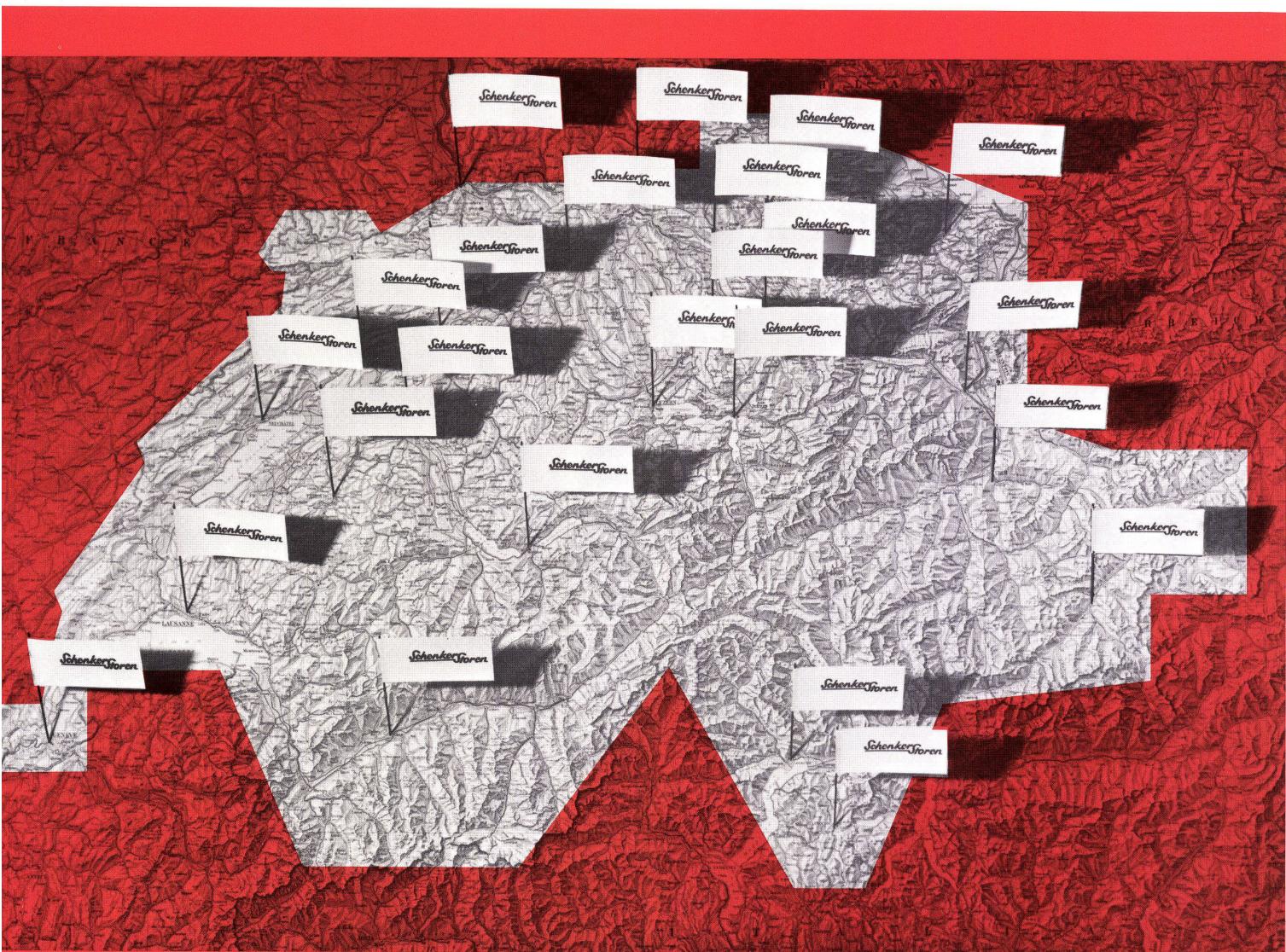
darum:  
● kurze Wegstrecken  
● kleine Spesen  
● schneller Service!

len Orten sind unsere im Werk Schönenwerd ausgebildeten Servicemonteure stationiert. Die netzartige Plazierung dieser Spezialisten ermöglicht viele Kombinierfahrten. Darum ist es möglich, die Preise für unsere speziellen **Service-Abonnements** sehr tief zu halten. Der Abschluß

eines Service-Abonnements lohnt sich! Ihre Storenanlagen werden somit in sauberem Zustand gehalten und periodisch geprüft.

Anmeldeformulare erhalten Sie bei unseren Vertretungen oder direkt in der Servicezentrale Schönenwerd. Tel. 064 / 41 29 88.

**SchenkerStoren**



Filialen:

4000 Basel 12	Friedensgasse 50	061 / 43 99 10	2035 Neuchâtel	Grand'rue 4	038 / 8 44 53
3005 Bern	Thunstraße 43a	031 / 44 77 18	9008 St. Gallen	Farbgutstraße 2	071 / 24 56 54
2500 Biel	Hartmann & Co. AG	032 / 4 92 61	4552 Derendingen	Biberiststraße 16	065 / 3 82 37
1700 Fribourg	rue de la Gare 34	037 / 2 70 59	8400 Winterthur	Schaffhauserstraße 3	052 / 22 64 18
1225 Genève	rte de Jussy 9	022 / 35 61 16	8006 Zürich	Turnerstraße 25	051 / 28 00 35
1052 Lausanne	Le Mont-sur-Lausanne	021 / 32 94 57	1950 Sion	Rue de la gotzette	027 / 2 49 62
6600 Locarno	Piazza Grande 13	093 / 7 51 97	Untervertretungen:		
6900 Lugano-Paradiso	Via Cattori 9	091 / 54 32 59	7000 Chur	Ringstraße 104	081 / 24 35 64
6000 Luzern	Moosstraße 15	041 / 22 33 24	7503 Samedan		082 / 6 56 66

# SIBIR \*\*\*

**NORM** Einbau-Modell 150 Liter

SIBIR Kühlapparate GmbH, 8952 Schlieren ZH, Telefon 051 98 84 44

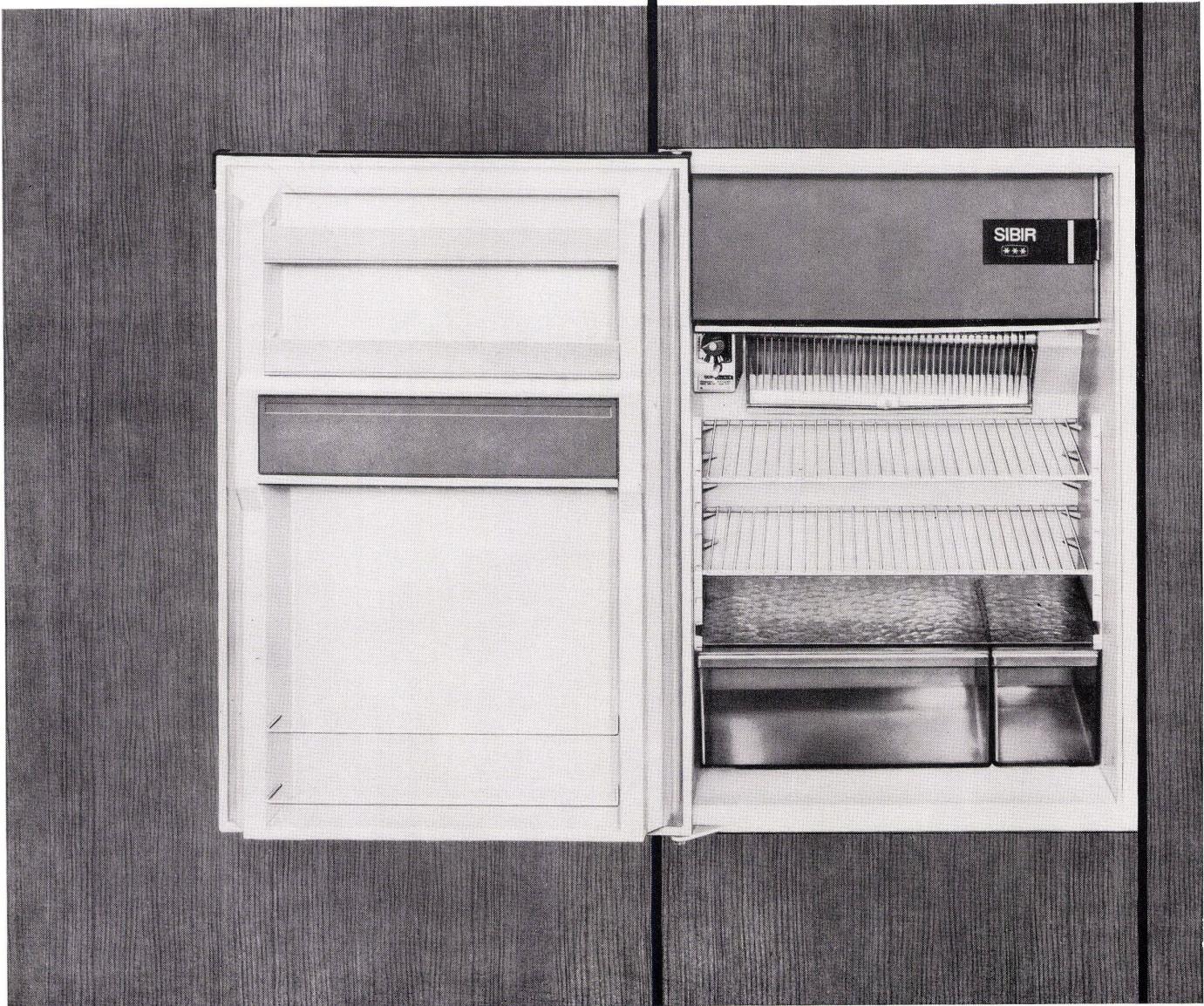
# Fr. 325.-

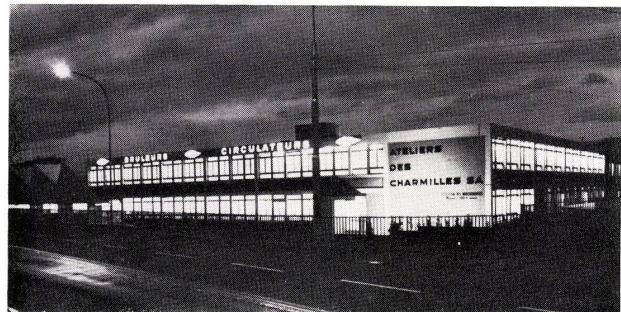
SIBIR löst Ihre Einbau-Probleme mit 5 Einbau-Varianten. In jede Schweizer-NORM-Küche einbaubar.

Modernster heute auf dem Markt erhältlicher Einbau-Apparat seiner Literklasse.

Selbstverständlich:  
Echtes \*\*\* Tiefkühlfach, vollautomatische Abtauung, Tropfwasser-Verdunstung, Beleuchtung, 2 Gemüseschubladen

5 Jahre Vollgarantie auf die Funktion **aller** Teile.





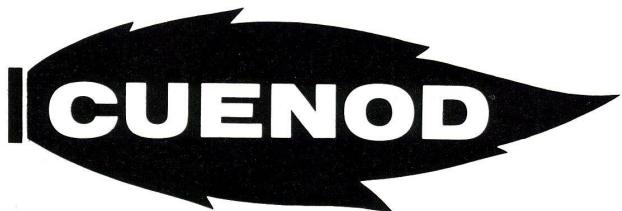
Ansicht unseres Werkes in Châtelaine-Genf,  
dessen Vergrösserung und Neueinrichtung  
bald beendet ist.

CUENOD seit 1896 immer an der Spitze des Fortschrittes



**Neu!**

Neue Typenreihe der Umwälzpumpen  
Type T für Zentralheizungen.  
Einheitliche Ausführung bis zu  
einem Druck von 12 m Wassersäule.  
Schöne und moderne Form.  
Erprobte und robuste Konstruktion.



Oel- und Gasbrenner für jeden  
Verwendungszweck von 15.000 bis 9.000.000 kcal/h.

Ateliers des Charmilles SA, Usine de Châtelaine, Genf

Verkaufsbüros : Basel, Bellinzona, Bern, Biel, Chur, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Zürich.

Service-Stationen in der ganzen Schweiz

# Ygnis

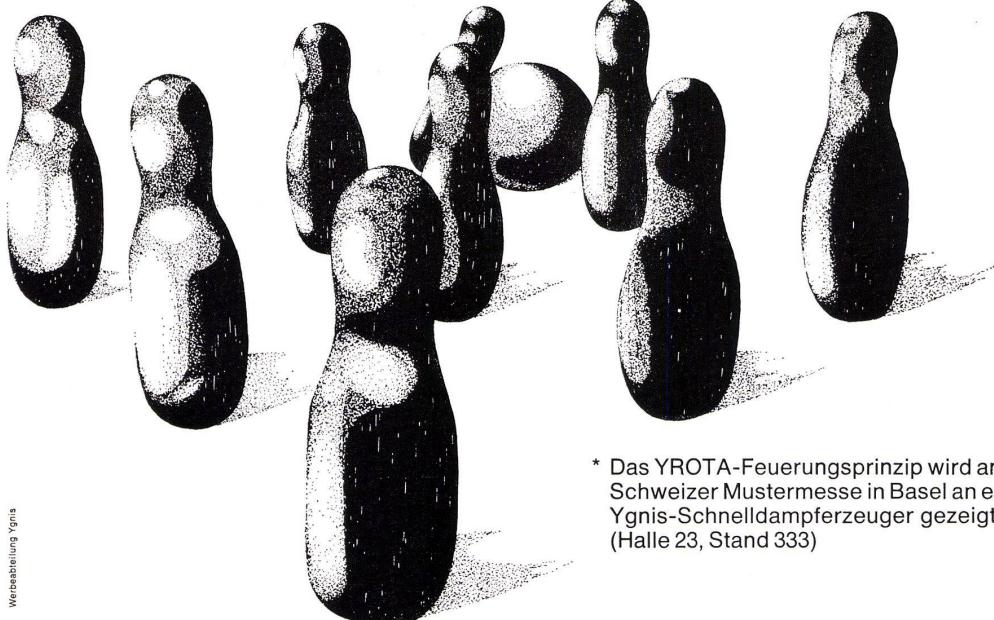
**hat die Kugel  
die alles  
(über) trifft**

Ob wir mit dieser Kugel einen  
grossen Wurf machen? —  
Wir sind überzeugt davon.

Denn unsere Kugel ist das Zeichen  
für das Feuerungsprinzip der Zukunft:  
Die YROTA-Kugelfeuerung, die wir in jahre-  
langer Forschungsarbeit entwickelt haben.

YROTA ist die ideale Ergänzung zum  
bisherigen Ygnis-Programm:  
Die rotierenden Flammen schaffen bisher  
unerreicht stabile Verbrennungsverhältnisse.  
Das heisst: geräuscharme und lufthygienisch  
einwandfreie Verbrennung, optimale Brenn-  
stoffausnützung, mühelose Pflege dank Selbst-  
reinigung, äusserst kompakte, platzsparende  
Bauweise.

**die bahnbrechende Feuerkugel! \***



\* Das YROTA-Feuerungsprinzip wird an der  
Schweizer Mustermesse in Basel an einem  
Ygnis-Schnelldampferzeuger gezeigt  
(Halle 23, Stand 333)

Werbeanzeige Ygnis

## **25 Jahre Ygnis-Kessel — Welterfolg schweizerischer Feuerungstechnik**

Seit 25 Jahren ist Ygnis weltweit führend im Hoch-  
leistungs-Kesselbau.

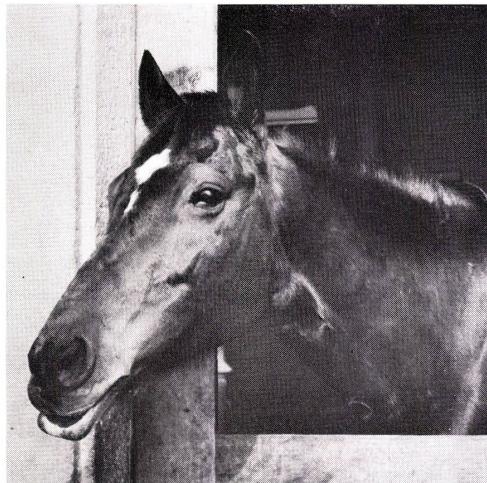
1944 Gesteuerter Verbrennungsablauf für  
Festbrennstoffe.  
1957 RAYOL-Feuerungsprinzip (Ueberdruck in  
Verbindung mit Rückführung der Ver-  
brennungsgase zur einströmenden Flamme).  
Ygnis weist dem Kesselbau in aller Welt  
eine völlig neue Richtung.

1964 Wende in der Warmwasserversorgung:  
Ygnis-Hochleistungs-Zellenboiler!

1969 YROTA-Kugelfeuerung

Über 1200 Menschen in fünf eigenen und  
18 Lizenzunternehmen stehen im Dienste des Ygnis-  
Kesselbaus. Ygnis wird weiter an der Spitze des  
Fortschritts sein.  
Dies ist unsere Verpflichtung zum 25-Jahr-Jubiläum.  
Ygnis Kessel AG, Luzern

## **Das Rennen um Grossraum-Bestuhlungen.**



**Viele  
Architekten und  
Bauherren  
setzen auf  
Aussenseiter IGH**

Warum eigentlich nicht?

Warum nicht eine Offert-  
anfrage für Grossraum-

bestuhlungen mehr zu schreiben – an den Aussenseiter? Wir überraschen  
gerne mit qualitativ hochwertigen und trotzdem preisgünstigen Angeboten.



Auf IGH setzen.

Inauen-Geräte Herisau  
Stuhl- und Tischfabrik  
Kasernenstr. 39a, 9100 Herisau, Tel. 071 51 33 63